SONY

4-467-976-**01**(1)

三脚機能付シューティンググリップ
Shooting Grip With Mini Tripod
Poignée de déclenchement avec mini-trépied
小型三脚架拍摄手柄

取扱説明書
Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Οδηγίες λειτουργίας
使用说明书

GP-VPT1

MULTI

http://www.sony.net/

446797601

A

B

C

D

日本語

お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。**この取扱説明書をよくお読みのうえ**、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

⚠警告 安全のために

ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、火災などにより人身事故になることがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

●安全のための注意事項を守る
●故障したら使わずに、ソニーの相談窓口に相談する

警告表示の意味

取扱説明書では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。

注意を促す記号 (指挟み)　行為を禁止する記号 (禁止)　行為を指示する記号 (指示)

⚠注意 下記の注意事項を守らないと、けがをすることがあります。

カメラが充分に安定した状態で、落とさないようにグリップを取り付ける。
落下してカメラを破損したりけがの原因となることがあります。 指示

積載カメラ重量を守る
制限重量1kg(電池その他含む)を超えると、グリップが倒れたりしてけがの原因となることがあります。三脚として使用するとき、積載重量を超える力を加えると脚の部分が破損する恐れがあります。 指示

グリップとして使用するときは、かならずストラップに手を通して持ってください。

カメラノブは確実に締め付けて固定する
締め付けが弱いと、ずれたりはずれたりして、カメラの破損や人にけがを負わせる原因となることがあります。 指示

脚の開閉、グリップの角度調整には充分注意をはらう
指などをはさみ、思わぬけがをすることがあります。 指挟み

製品および同梱物を、乳幼児の手の届く範囲に放置しないでください。
幼児の手の届かない場所に置き、口に入れないよう注意する。万一、飲み込んだ場合は、ただちに医師に相談してください。 禁止

使用上のご注意

- グリップの角度を調整するときは、安全のため操作部に指を置かないでください。またカメラを片方の手でしっかり持って、落とさないように注意してください。
- グリップの角度を調整するときは角度調整ボタンを確実に押し込んでから行い、調整後は角度調整ボタンが戻りきったことを確認してから使用してください。角度調整ボタンが戻らない場合は、角度を微調整してください。
- 三脚として使用するときは、
  – 脚を完全に広げて、水平な場所でご使用ください。
  – カメラが転倒しないか、バランスを確認してから手を離してください。
  – コンバージョンレンズなどのアクセサリーをご使用の場合は、バランスを再度確認してください。アクセサリーによっては、使用できない場合もあります。
  – 風・振動などで転倒のおそれのある場所でのご使用は避けてください。
- 落としたり、液体がかかったりしないようにていねいに扱ってください。
- 直射日光の当たるところや暖房器具のそばなど温度の高いところや、湿気の多いところには置かないでください。
- ご使用後はカメラからはずし、付属ポーチに収納して保管してください。
- コードはコードクランパーを使って整理してください。
  – 急な角度で折り曲げないようにご注意ください。
- マルチ端子を抜き差しするときは必ずプラグ部分を持ってまっすぐ抜き差ししてください。無理に抜き差しすると破損の恐れがあります。

お手入れについて

- 汚れたら、やわらかい布に中性洗剤溶液を含ませてふいてから、乾いた布でからぶきしてください。
- 海岸など、潮風の当たる所で使用したあとは、乾いた布でよくふいてください。

特長

脚を広げると三脚としてもお使いいただけるグリップリモコンです。

- 本機はソニーの「マルチ端子」付きカメラを操作することができます。ただし、すべてのカメラに対応しているわけではありません。対応機種については、ホームページ、カタログ等をご確認ください。
- 握りやすいグリップにより、自然な姿勢で撮影できます。また左右どちらの手でも操作可能です。
- 高いアングルから低いアングル、自分撮りなど様々なアングルで撮影できます。
- 三脚として安定した撮影ができます。
- リモコンには撮影の基本機能(動画撮影、静止画撮影、ズーム)があります。

A 各部の名前

1 カメラネジ
2 カメラボス(可倒式、2箇所)
3 カメラ台
4 カメラノブ
5 角度調整ボタン
6 マルチ端子
7 START/STOP ボタン
8 PHOTO ボタン
9 ズームボタン
10 脚R
11 脚L
12 グリップ部
13 ストラップ穴
14 コードクランパー

B カメラを取り付ける

バッテリーやメモリーカードなどは、本機を取り付ける前にカメラにセットしてください。

カメラや本機を落とさないようにご注意ください。

1 **本機とカメラをしっかりと手で持った状態でカメラボスとカメラネジをカメラ底面の穴(ボス穴)に合わせる。(B-1)**
ご注意
- カメラボスは可倒式です。ボス穴の有無や位置に合わせて、倒したり引き起こしたりしてご使用ください。(B-1-a)
- ご使用のカメラにボス穴がある場合は、ボス穴の位置にあわせたカメラボスを立てて取り付けてください。カメラボスが倒れている場合は、先の細いもので引き起こしてから取り付けてください。
- ご使用のカメラにボス穴が無い場合は、カメラボスを倒してから取り付けてください。

2 **カメラノブを回してカメラネジをゆるく締め、カメラ台を前後に動かして前後のバランスを調整する。**
3 **安定する位置で、カメラノブを止まるまで回してカメラ台を固定する。**
4 **本機のケーブルのマルチ端子をカメラのマルチ端子に接続する。**
コードが長い場合は、コードクランパーに挟んでください。(B-4)

ご注意
- マルチ端子には、それぞれ正しい挿入方向があります。カメラを取り付ける際は、故障の原因になりますので、逆向きで無理に挿入しないようにご注意ください。
- 図(d)の形状のカメラのマルチ端子にさすときは、カメラのマルチ端子「▼」と本機のマルチ端子部の「▲」をあわせて挿入してください。逆方向に無理に差し込むと、故障の原因になります。

三脚として使う

1 **脚が完全に開いていることを確認する。**
2 **前後のバランスを確認する。**
カメラ台の角度、ご使用のカメラによっては、バランスがとれず三脚が不安定になる場合があります。不安定な状態では使用しないでください。

ご注意
三脚として使う場合は、必ず水平な場所に置いてください。

C グリップとして使う

1 **ハンドストラップを取り付ける。(C-1)**
2 **脚R、脚Lが開いている場合は、脚R、脚Lを閉じる。**
3 **ストラップを手に通してグリップを持つ。(C-3)**
カメラを片方の手で支えながら、グリップを握ってください。
イラストC-3のように指を置くと、安定した撮影ができます。

ご注意
- ハイアングル撮影時には、片方の手でカメラを支えることでより安定します。

D グリップの角度を調整する

角度調整ボタンⒶを押すとグリップの角度を約10度ずつ変えることができます。

1 **角度調整ボタンⒶを奥まで押し込みながら、グリップを希望の角度に調整する。**
角度調整ボタンを押すときは、片方の手でカメラを支えてから行ってください。支えていないとカメラが一気に傾くことがあります。
2 **角度調整ボタンが戻りきる角度で固定する。**
カメラの重心を少し前にすると、リモコン操作をしやすくすることができます。

ご注意
- 角度調整ボタンが戻りきっていることを確認してください。角度調整ボタンが戻りきっていない場合は固定されていません。カメラを押さえながらグリップを少し動かして角度調整ボタンが戻る位置を探してください。
- ご使用のカメラによっては、角度を変えるとバランスが不安定になることがあります。その場合は、バランスが安定する角度に調整し直してください。
- グリップの角度によってはリモコン操作ができない場合があります。その場合はグリップの角度を再度調整してお使いください。

リモコンで操作する

お手持ちのカメラの取扱説明書もあわせてお読みください。

電源を入れる

1 **カメラの電源を入れ、スタンバイ状態にする。**
2 **カメラを動画または静止画の状態にする。**

ご注意
- スタンバイ状態がしばらく続くと、自動的に電源が切れる場合があります。再びスタンバイ状態にするには、カメラの電源を「ON」にします。
- カメラの電源スイッチがOFFになっていると、本機からの操作ができません。

動画を撮影するには
START/STOPボタンを押す。
撮影を止めるには、もう一度START/STOPボタンを押す。

静止画を撮影するには
PHOTOボタンを軽く押したまま画像を確認し、深く押し込む。

ズームする
ズームボタンを押す。
T側(望遠)：被写体が大きく写る。
W側(広角)：被写体が小さく写る。
ズームボタンをさらに押すと速くズーミングします。
ズームボタンの凸部を前後に動かしても操作できます。
ご注意
ズームの速度はカメラにより異なります。

撮影が終わったら
カメラの電源を「OFF」にする。

カメラを取りはずす

1 **カメラノブをゆるめ、カメラ台からカメラをはずす。**
2 **脚をたたむ。**

持ち運びについて

キャリングポーチに入れてください。
ご注意
カメラを取り付けたままで、持ち運ばないでください。

主な仕様

積載カメラおよび装着品の総重量	1 kg以下(電池その他含む)
リモコン機能	START/STOPボタン、PHOTOボタン、ズームボタン(W/T)
外形寸法	
収納状態(約)	45 mm×132 mm×68 mm (幅/高さ/奥行き)
三脚状態(約)	127 mm×96 mm×114 mm (幅/高さ/奥行き)
リモートコードの長さ	約 250 mm
使用温度範囲	0 ℃ ～ 40 ℃
質量	約116 g
同梱物	シューティンググリップ (1)、ハンドストラップ (1)、コードクランパー (1)、キャリングポーチ (1)、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。

保証書とアフターサービス

保証書

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げの際、お受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保管してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービス

調子が悪いときはまずチェックを
この取扱説明書をもう一度ご覧になってお調べください。

それでも具合の悪いときは
ソニーの相談窓口にご相談ください。

保証期間中の修理は
保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は
修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有料修理させていただきます。

部品の保有期間について
当社では本機の補修用性能部品(製品の機能を維持するために必要な部品)を、製造打ち切り後最低8年間保有しています。ただし、故障の状況その他の事情により、修理に代えて製品交換をする場合がありますのでご了承ください。保有期間が経過したあとも、故障箇所によっては修理可能の場合がありますので、お買い上げ店か、ソニーの相談窓口にご相談ください。

ご相談になるときは次のことをお知らせください。

- 型名：GP-VPT1
- 故障の状態：できるだけ詳しく
- お買い上げ年月日

よくあるお問い合わせ、解決方法などは、ホームページをご活用ください。　**http://www.sony.jp/support/**

使い方相談窓口
フリーダイヤル……………0120-333-020
携帯電話・PHS・一部のIP電話‥ 0466-31-2511
受付時間 月～金：9:00～18:00
土・日・祝日：9:00～17:00

修理相談窓口
フリーダイヤル……………0120-222-330
携帯電話・PHS・一部のIP電話‥ 0466-31-2531
※取扱説明書・リモコン等の購入相談はこちらへお問い合わせください。
受付時間 月～金：9:00～20:00
土・日・祝日：9:00～17:00

左記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「400」+「#」を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

FAX (共通) 0120-333-389

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

English

Thank you for purchasing this Sony Shooting Grip with Mini Tripod. Before operating this unit, please read this manual thoroughly, and retain it for future reference.

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock,
1) do not expose the unit to rain or moisture.
2) do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

For the Customers in the U.S.A.

CAUTION

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

— Reorient or relocate the receiving antenna.
— Increase the separation between the equipment and receiver.
— Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

For the Customers in Europe

<Notice for the customers in the countries applying EU Directives>
This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Inquiries related to product compliance based on European Union legislation shall be addressed to the authorized representative, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses provided in the separate service or guarantee documents.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notes on use

- When adjusting the grip angle, do not put your finger on the control panel to keep the camera stable. Firmly hold the camera with your other hand so that it does not drop.
- When adjusting the grip angle, press the angle adjusting button fully and check that it is fully returned before use. If it is not fully returned, finely adjust the grip angle back and forth.
- When using this unit as a tripod:
  — Spread the legs fully and set it on a flat surface.
  — Check the camera is secure and this unit is balanced before removing your hands.
  — Check that this unit is balanced after attaching a conversion lens or other accessories. You may not be able to use this unit with some accessories.
  — Do not use this unit in a place where it may fall over due to strong wind, vibration etc.
- Be careful not to drop this unit or spill liquid on it.
- Do not leave this unit in direct sunlight, near a heater, or in a very humid place.
- Detach this unit from the camera and store it in the supplied pouch after use.
- Gather any excess length of cord with the cable clamper.
  — Do not bend the cord at a sharp angle.
- Always insert and remove the multi terminal in a straight direction while holding the plug. Forcibly inserting or removing it at the wrong angle may damage the multi terminal and the camera.

Cleaning

- Clean this unit with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution.
- After using this unit in a place subject to sea breezes, wipe it well with a dry cloth.

Features

The GP-VPT1 is a grip with remote control function for cameras. You can also spread the legs of this unit and use it as a tripod.

- You can use this unit to operate a camera that has a Sony Multi Terminal. However, this unit may not be compatible with all cameras that have a Sony Multi Terminal. Please see the Sony website for compatible models.
- The easy-to-hold grip enables recording in a natural posture. The remote commander can be operated by the right or left hand.
- You can record from various angles: high or low angle, or even mirror image angle.
- Using this unit as a tripod enables steady recording.
- The remote control functions include basic recording functions (movie/still recording, zoom).

A Identifying the parts

1 Camera mounting screw
2 Pin (Retractable, 2 pins)
3 Camera seat
4 Camera mounting knob
5 Angle adjusting button
6 Multi terminal
7 START/STOP button
8 PHOTO button
9 Zoom button
10 R-Leg
11 L-Leg
12 Grip
13 Strap hole
14 Cable clamper

B Mounting the Camera

Install the battery pack and a memory card in the camera before mounting to this unit.

Be careful not to drop the camera or this unit.

1 **Holding this unit and the camera firmly, align the pin and camera mounting screw with the positioning holes on the bottom of the camera. (B-1)**
Notes
- The pin is retractable. Retract it or pull it out depending on whether your camera has a positioning hole and, if it does, on the position of the hole. (B-1-a)
- If your camera has a positioning hole for the pin, keep the pin extended and aligned with the positioning hole when attaching the camera. If the pin is retracted, pull it from the camera seat using a sharp-pointed object before attaching to the camera.
- If your camera has no positioning hole for the pin, retract the pin into the camera seat before attaching the camera.

2 **Lightly tighten the camera mounting screw by turning the camera mounting knob and adjust the balance by sliding the camera seat forwards or backwards.**
3 **Hold the camera in a stable position and secure the camera seat by fully tightening the knob.**
4 **Insert the multi terminal of this unit's cable into the multi terminal of the camera.**
Gather any excess length of cord with the cable clamper. (B-4)

Notes
- The multi terminal must be inserted the right way up. Be careful not to force either plug in upside down or you will damage it or the camera or this unit.
- When connecting to the multi terminal of the camera (shaped as in **(d)**), align the ▲ mark on the plug of this unit with the ▼ mark on the multi terminal of the camera. Forcing the plug in the wrong way round will damage it or the camera.

Using as a tripod

1 **Check that the legs are spread fully.**
2 **Check the forward/backward balance of this unit.**
This unit may become unstable due to the angle of the camera seat or if your camera becomes imbalanced by accessories, battery etc. Do not use in such a case.

Notes
When using as a tripod, place it on a flat surface.

C Using as a shooting grip

1 **Attach the hand strap into the strap hole. (C-1)**
2 **If the R-leg and L-leg are spread, fold them away.**
3 **Put your hand through the strap and hold the grip. (C-3)**
When you hold the grip, hold the camera with your other hand.
Putting your fingers on the grip as shown in illustration C-3 enables steady recording.

Notes
- When High-angle shooting, support the camera with your other hand makes it more stable.

D Adjusting the grip angle

You can change the grip angle in increments of approximately ten-degrees by pressing the angle adjusting button Ⓐ.

1 **Adjust the grip to the desired angle while fully pressing the angle adjusting button Ⓐ.**
When pressing the angle adjusting button, hold the camera with your other hand. If you do not keep the camera steady, it may tilt to one side.
2 **Lock the grip at the angle at which the angle adjusting button is returned.**
Adjusting the center of gravity slightly further forward makes it easier to operate the remote commander.

Notes
- Check that the angle adjusting button is fully returned. The grip only locks when the angle adjusting button is fully returned. If necessary, adjust the position of the grip slightly while holding the camera until the angle adjusting button is fully returned.
- Depending on your camera, adjusting the grip angle may make this unit unstable. If this happens, readjust the grip angle.
- You may be unable to operate the remote commander at certain grip angles. In this happens, readjust the grip angle.

Using the Remote Commander

For full details, refer to the operating instructions supplied with the camera.

Turn on the power of the camera

1 **Turn on the power of the camera and set it to standby mode.**
2 **Set the camera to movie or still image mode.**

Notes
- If you leave the camera in standby mode for a certain time, it turns off automatically. To resume standby mode, turn the power back on.
- You cannot operate the camera from this unit if the power switch of the camera is set to OFF.

How to record a moving image
Press the START/STOP button.
To stop recording, press the START/STOP button again.

How to record a still image
Lightly press and hold the PHOTO button to check the image and then fully press the button to record it.

How to zoom
Press the Zoom button.
T side (telephoto): Subject appears closer.
W side (wide angle): Subject appears farther away.
Pressing the Zoom button longer makes zooming faster.
You can also zoom in or out by moving the raised central portion of the zoom button back and forth.
Notes
The zooming speed changes depending on the camera models.

After recording

Press the POWER button to turn off the camera.

Removing the camera

1 **Loosen the camera mounting knob and remove the camera from the camera seat.**
2 **Fold the legs away.**

Carrying this unit

Carry this unit in its carrying pouch.
Notes
Do not carry this unit with a camera attached to it.

Specifications

Total weight of camera and mounted accessories	Maximum 1.0 kg (35.3 oz) (Including battery and other accessories)
Remote Commander functions	START/STOP button, PHOTO button, Zoom button (W/T)
Dimensions	
Legs folded (Approx.)	45 mm × 132 mm × 68 mm (w/h/d) (1 3/4 in. × 5 1/4 in. × 2 5/8 in.)
Legs opened (Approx.)	127 mm × 96 mm × 114 mm (w/h/d) (5 in. × 3 7/8 in. × 4 1/2 in.)
Cord length	Approx. 250 mm (9 7/8 in.)
Operating temperature range	0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Mass	Approx. 116 g (4.1 oz)
Included items	Shooting grip (1), Hand strap (1), Cable clamper (1), Carrying pouch (1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Merci pour l'achat de cette poignée de déclenchement avec mini-trépied Sony.
Avant d'utiliser ce produit, prière de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver pour toute référence future.

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution,
1) n'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité ;
2) ne placez pas d'objets remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil.

Pour les clients aux É.-U.

AVERTISSEMENT

Par la présente, vous êtes avisé du fait que tout changement ou toute modification ne faisant pas l'objet d'une autorisation expresse dans le présent manuel pourrait annuler votre droit d'utiliser l'appareil.

Note

L'appareil a été testé et est conforme aux exigences d'un appareil numérique de Classe B, conformément à la Partie 15 de la réglementation de la FCC. Ces critères sont conçus pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans un environnement résidentiel. L'appareil génère, utilise et peut émettre des fréquences radio; s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il pourrait provoquer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'est pas possible de garantir que des interférences ne seront pas provoquées dans certaines conditions particulières. Si l'appareil devait provoquer des interférences nuisibles à la réception radio ou à la télévision, ce qui peut être démontré en allumant et éteignant l'appareil, il est recommandé à l'utilisateur d'essayer de corriger cette situation par l'une ou l'autre des mesures suivantes:

— Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
— Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
— Brancher l'appareil dans une prise ou sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché.
— Consulter le détaillant ou un technicien expérimenté en radio/téléviseurs.

Cet appareil est conforme à la section 15 des règlements FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, (2) cet appareil doit accepter toute interférence, y compris celles susceptibles de provoquer son fonctionnement indésirable.

Pour les clients en Europe

< Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE >
Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Toutes les questions relatives à la conformité des produits basées sur la législation européenne doivent être adressées à son représentant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne.
Pour toute question relative au Service Après-Vente ou à la Garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées qui vous sont communiquées dans les documents « Service (SAV) » ou Garantie.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

Remarques sur l'emploi

- Lorsque vous ajustez l'angle de la poignée, ne posez pas le doigt sur le panneau de commande pour maintenir la caméra stable. Tenez fermement la caméra avec l'autre main pour qu'elle ne tombe pas.
- Lorsque vous ajustez l'angle de la poignée, appuyez sur le bouton de réglage d'angle et assurez-vous qu'il est revenu dans sa position d'origine avant d'utiliser la caméra. Si ce n'est pas le cas, ajustez l'angle de la poignée plus finement vers l'avant et l'arrière.
- Lorsque cet article est utilisé avec un trépied :
  — Écartez complètement les pieds et posez le trépied sur une surface plane.
  — Assurez-vous que la caméra est bien fixée et cet article équilibré avant les lâcher.
  — Assurez-vous que cet article est équilibré après avoir rattaché un filtre de conversion ou un autre accessoire. Il se peut que vous ne puissiez pas utiliser cet article avec certains accessoires.
  — N'utilisez pas cet article à un endroit où il risquerait de tomber ou d'être exposé à des vibrations ou un vent puissants, etc.
- Faites attention à ne pas laisser tomber cet article et à ne pas répandre de liquide dessus.
- Ne laissez pas cet article en plein soleil, près d'un appareil de chauffage ou à un endroit très humide.
- Détachez cet article de la caméra et rangez-le dans la pochette fournie après usage.
- Enroulez et attachez le cordon avec le serre-câble s'il est trop long.
  — Ne pliez pas le cordon à angle aigu.
- Insérez et retirez toujours la multiprise tout droit tout en tenant la fiche. Si vous l'insérez ou retirez de biais en forçant, la multiprise et la caméra pourraient être endommagées.

Nettoyage

- Nettoyez cet article avec un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente douce.
- Après avoir utilisé cet article à un endroit exposé aux embruns marins, nettoyez-le bien avec un chiffon sec.

Caractéristiques

La GP-VPT1 est une poignée pourvue d'une fonction de télécommande pour caméras. Vous pouvez aussi écarter les pieds de cet article pour l'utiliser comme trépied.

- Vous pouvez utiliser cet article pour piloter une caméra pourvue d'une multiprise Sony. Toutefois, cet article peut ne pas être compatible avec certaines caméras pourvues d'une multiprise Sony. Veuillez consulter le site Sony pour les modèles compatibles.
- La poignée facile à prendre en main permet d'effectuer des enregistrements dans une position naturelle. La télécommande peut être maniée avec la main droite ou gauche.
- Il possible d'enregistrer depuis différents angles : en contre-plongée ou en plongée, ou même une image miroir.
- L'utilisation de cet article avec un trépied permet des enregistrements sans bougé.
- La télécommande présente les fonctions de base (enregistrement vidéo/photo, zoom).

A Identification des éléments

1 Vis de montage de caméra
2 Goupille (Rétractable, 2 goupilles)
3 Selle de caméra
4 Bouton de montage de caméra
5 Bouton de réglage d'angle
6 Multiprise
7 Touche START/STOP
8 Touche PHOTO
9 Touche de zoom
10 Pied droit
11 Pied gauche
12 Poignée
13 Trou de sangle
14 Serre-câble

B Montage de la caméra

Installez une batterie et une carte mémoire dans la caméra avant de la monter sur cet article.

Faites attention à ne pas laisser tomber la caméra ou cet article.

1 **Tout en tenant bien cet article et la caméra, alignez la goupille et la vis de montage de caméra avec les trous de positionnement sous la caméra. (B-1)**
Remarques
- La goupille est rétractable. Rétractez-la ou tirez-la selon que votre caméra présente ou non un trou de positionnement. (B-1-a)
- Si votre caméra a un trou de positionnement pour la goupille, laissez ressortir la goupille et alignez-la sur ce trou avant de fixer la caméra. Si la goupille est rétractée, faites-la ressortir de la selle de caméra avec un objet pointu avant de fixer la caméra.
- Si votre caméra n'a pas de trou de positionnement pour la goupille, rétractez la goupille dans la selle de caméra avant de fixer la caméra.

2 **Serrez légèrement la vis de montage de caméra en tournant le bouton de montage de caméra et équilibrez l'ensemble en poussant la selle de caméra vers l'avant ou l'arrière.**
3 **Tenez la caméra dans une position stable et immobilisez la selle de caméra en serrant à fond le bouton.**
4 **Insérez la multiprise du câble de cet article dans la multiprise de la caméra.**
Enroulez et attachez le cordon avec le serre-câble s'il est trop long. (B-4)

Remarques
- La multiprise doit être insérée dans le bon sens. Veillez à ne pas insérer la fiche à l'envers en forçant, sinon vous risqueriez d'endommager la caméra ou cet article.
- Pour le branchement sur la multiprise de la caméra (de forme **(d)**), alignez le repère ▲ de la fiche de cet article sur le repère ▼ de la multiprise de la caméra. Insérer la fiche dans le mauvais sens en forçant peut endommager la fiche ou la caméra.

Utilisation d'un trépied

1 **Assurez-vous que les pieds sont complément écartés.**
2 **Vérifiez l'équilibre avant/arrière de cet article.**
Cet article peut être instable selon l'angle de la selle de caméra et l'accessoire ou la batterie rattaché à la caméra. Ne pas l'utiliser dans ce cas.

Remarques
Lorsque vous utilisez la poignée comme trépied, posez-la sur une surface stable.

C Utilisation comme poignée de déclenchement

1 **Attachez la sangle dans le trou de sangle. (C-1)**
2 **Si le pied droit et le pied gauche sont écartés, repliez-les.**
3 **Passez la main dans la sangle et prenez la poignée. (C-3)**
Lorsque vous prenez la poignée, tenez la caméra avec l'autre main.
En posant les doigts sur la poignée de la façon illustrée C-3 vous pourrez effectuer des enregistrements stables.

Remarques
- Lors de la prise de vue en plongée, soutenez la caméra avec l'autre main pour qu'elle soit plus stable.

D Réglage de l'angle de la poignée

Vous pouvez changer l'angle de la poignée par incréments d'environ dix degrés en appuyant sur le bouton de réglage d'angle Ⓐ.

1 **Réglez la poignée à l'angle souhaité en appuyant à fond sur le bouton de réglage d'angle Ⓐ.**
Lorsque vous appuyez sur le bouton de réglage d'angle, tenez la caméra avec l'autre main. Si vous ne tenez pas bien la caméra, elle risque de tomber sur un côté.
2 **Bloquez la poignée à l'angle où le bouton de réglage d'angle revient dans sa position d'origine.**
La télécommande sera plus facile à manier si le centre de gravité est légèrement déplacé vers l'avant.

Remarques
- Assurez-vous que le bouton de réglage d'angle revient bien dans sa position d'origine. La poignée se bloque seulement quand le bouton de réglage d'angle revient bien dans sa position d'origine. Si nécessaire, ajustez légèrement la position de la poignée tout en tenant la caméra jusqu'à ce que le bouton de réglage d'angle soit complètement ressorti.
- Selon la caméra, le réglage d'angle de la poignée peut rendre cet article instable. Le cas échéant, réajustez l'angle de la poignée.
- À certains angles il peut être impossible de manier la télécommande. Le cas échéant, réajustez l'angle de la poignée.

Utilisation de la télécommande

Pour tous les détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec la caméra.

Allumez la caméra.

1 **Allumez la caméra puis mettez-la en veille.**
2 **Mettez la caméra en mode film ou photo.**

Remarques
- Si vous laissez la caméra en veille pendant un certain temps, elle s'éteindra automatiquement. Pour sortir du mode de veille, rallumez la caméra.
- Vous ne pourrez pas piloter la caméra depuis cet article si l'interrupteur d'alimentation de la caméra est sur OFF.

Comment enregistrer un vidéo
Appuyez sur la touche START/STOP.
Pour arrêter l'enregistrement, appuyez une nouvelle fois sur la touche START/ STOP.

Comment enregistrer une photo
Appuyez légèrement sur la touche PHOTO pour vérifier l'image puis appuyez à fond pour prendre la photo.

Comment faire un zoom
Appuyez sur la touche de zoom.
Côté T (téléobjectif) : le sujet apparaît plus près.
Côté W (grand-angle) : le sujet apparaît plus loin.
Vous obtiendrez un zoom plus rapide en appuyant en continu sur la touche de zoom.
Vous pouvez aussi faire un zoom avant ou arrière en poussant la partie centrale surélevée de la touche de zoom vers l'avant ou l'arrière.
Remarques
La vitesse du zoom dépend du modèle d'appareil photo.

Après l'enregistrement

Appuyez sur la touche POWER pour éteindre la caméra.

Retrait de la caméra

1 **Desserrez le bouton de montage de caméra et détachez la caméra de la selle de caméra.**
2 **Repliez les pieds.**

Transport de cet article

Transportez cet article dans sa pochette.
Remarques
Ne transportez pas cet accessoire avec la caméra rattachée.

Spécifications

Poids total de la caméra et des accessoires fixés	Maximum 1,0 kg (35,3 oz) (batterie et autres accessoires compris)
Fonctions de la télécommande	Touche START/STOP, touche PHOTO, touche de zoom (W/T)
Dimensions	
Pieds repliés (Environ)	45 mm × 132 mm × 68 mm (l/h/p) (1 3/4 po. × 5 1/4 po. × 2 5/8 po.)
Pieds écartés (Environ)	127 mm × 96 mm × 114 mm (l/h/p) (5 po. × 3 7/8 po. × 4 1/2 po.)
Longueur du câble	Environ 250 mm (9 7/8 po.)
Plage de température de fonctionnement	0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)
Poids	Environ 116 g (4,1 oz)
Articles inclus	Poignée de déclenchement (1), Sangle (1), Serre-câble (1), Pochette de transport (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

Muchas gracias por la adquisición de esta empuñadura de toma de imágenes con mini trípode Sony.
Antes de poner en funcionamiento esta unidad, lea detalladamente todo este manual y guárdelo para poderlo consultar en el futuro.

AVISO

Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas,
1) no exponga la unidad a la lluvia o la humedad.
2) no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, jarrones.

Nombre del producto: Empuñadura de toma de imágenes con mini trípode
Modelo: GP-VPT1

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Para los clientes en Europa

<Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE>
Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. Las consultas relacionadas con la conformidad del producto basadas en la legislación de la Unión Europea deben dirigirse al representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con el servicio o la garantía, por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivode residuos)
Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos doméstico normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales.
Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Notas sobre la utilización

- Cuando ajuste el ángulo de la empuñadura, no coloque su dedo en el panel de control para mantener la cámara estable. Sujete firmemente la cámara con la otra mano de forma que no se caiga.
- Cuando ajuste el ángulo de la empuñadura, presione a fondo el botón de ajuste del ángulo y compruebe que haya vuelto completamente antes de la utilización. Si no ha vuelto completamente, ajuste con precisión el ángulo de la empuñadura hacia atrás y adelante.
- Para utilizar esta unidad como trípode:
  — Despliegue completamente las patas y colóquelo sobre una superficie plana.
  — Compruebe si la cámara está segura y esta unidad equilibrada antes de retirar sus manos.
  — Compruebe que esta unidad esté equilibrada después de haberle fijado un objetivo de conversión u otros accesorios. Es posible que no pueda utilizar esta unidad con ciertos accesorios.
  — No utilice esta unidad en un lugar donde pueda caerse debido a viento fuerte, vibraciones, etc.
- Tenga cuidado de que esta unidad no se caiga y de no verter líquido sobre ella.
- No deje esta unidad a la luz solar directa, cerca de un aparato de calefacción, ni en un lugar muy húmedo.
- Desmonte esta unidad de la cámara y guárdela en la funda suministrada después de utilizarla.
- Reúna el cable sobrante con la abrazadera para el cable.
  — No doble el cable en un ángulo agudo.
- Inserte y extraiga siempre el terminal múltiple en línea recta mientras sostenga la clavija. La inserción o extracción en ángulo incorrecto puede dañar el terminal múltiple y la cámara.

Limpieza

- Limpie esta unidad con un paño suave ligeramente humedecido en una solución de detergente poco concentrada.
- Después de haber utilizado esta unidad en lugares sometidos a brisas marinas, frótela bien con un paño seco.

Características

La GP-VPT1 es una empuñadura con función de control remoto para cámaras. También puede desplegar las patas de esta unidad y utilizarla como trípode.

- Puede utilizar esta unidad para controlar una cámara que posea un terminal múltiple Sony. Sin embargo, esta unidad puede no ser compatible con todas las cámaras que posean terminal múltiple Sony. Con respecto a los modelos compatibles, visite el sitio Web de Sony.
- La empuñadura, fácil de sujetar, permite grabar en posición natural. El controlador remoto puede accionarse con la mano derecha o la izquierda.
- Puede grabar desde varios ángulos: ángulo alto o bajo, o incluso ángulo de imagen reflejada.
- La utilización de esta unidad permite la grabación estable.
- Las funciones de control remoto incluyen las funciones básicas de grabación (grabación de películas/imágenes fijas, zoom).

A Identificación de los componentes

1 Tornillo de montaje de cámara
2 Pasador (Retráctil, 2 pasadores)
3 Asiento para la cámara
4 Mando de montaje de cámara
5 Botón de ajuste del ángulo
6 Terminal múltiple
7 Botón START/STOP
8 Botón PHOTO
9 Botón de zoom
10 Pata derecha
11 Pata izquierda
12 Empuñadura
13 Orificio para correa
14 Abrazadera para cable

B Montaje de la cámara

Instale una batería y la tarjeta de memoria en la cámara antes de montarla en esta unidad.

Tenga cuidado de no dejar caer la cámara ni esta unidad.

1 **Sujetando firmemente esta unidad y la cámara, alinee el pasador y el tornillo de montaje de la cámara con los orificios de posicionamiento de la parte inferior de la cámara. (B-1)**
Notas
- El pasador es retráctil. Retraiga o despliéguelo dependiendo de si su cámara posee o no orificio de posicionamiento y, si lo tiene, de la ubicación del orificio. (B-1-a)
- Si su cámara posee orificio de posicionamiento para el pasador, mantenga el pasador desplegado y alinéelo con el orificio de posicionamiento cuando fije la cámara. Si el pasador está retraído, despliéguelo del asiento para la cámara utilizando un objeto punzante antes de fijar la cámara.
- Si su cámara no posee orificio para el pasador, retracte el pasador en el asiento para la cámara antes de fijar la cámara.

2 **Apriete ligeramente el tornillo de montaje de la cámara girando el mando de montaje de la cámara, y ajuste el equilibrio deslizando el asiento para la cámara hacia adelante o atrás.**
3 **Sujete la cámara en posición estable y asegure el asiento para la cámara apretando completamente el mando.**
4 **Inserte el terminal múltiple del cable de esta unidad en el terminal múltiple de la cámara.**
Reúna el cable sobrante con la abrazadera para el cable. (B-4)

Notas
- El terminal múltiple deberá insertarse con el lado correcto hacia arriba. Tenga cuidado de no insertar las clavijas al revés ya que podría dañar la cámara o esta unidad.
- Cuando realice la conexión al terminal múltiple de la cámara (en forma como en **(d)**), alinee la marca ▲ de la clavija de esta unidad con la marca ▼ del terminal múltiple de la cámara. La inserción de la clavija por la fuerza al revés dañará la clavija o la cámara.

Utilización como trípode

1 **Compruebe que las patas estén completamente desplegadas.**
2 **Compruebe el equilibrio hacia adelante/atrás de esta unidad.**
Esta unidad puede perder el equilibrio debido al ángulo del asiento para la cámara o a accesorios tales como batería, etc. En tal caso, no utilice esta unidad.

Notas
Cuando utilice esta unidad como trípode, colóquela sobre una superficie plana.

C Utilización como empuñadura de toma de imágenes

1 **Fije la correa de mano en el orificio para correa. (C-1)**
2 **Si las patas derecha e izquierda están desplegadas, repliéguelas.**
3 **Pase su mano a través de la correa y sujete la empuñadura. (C-3)**
Cuando sujete la empuñadura, sujete la cámara con la otra mano.
La colocación sus dedos en la empuñadura como se muestra en la ilustración C-3 permitirá una grabación estable.

Notas
- Para grabar con ángulo alto, sujete la cámara con la otra mano para que quede más estable.

D Ajuste del ángulo de la empuñadura

Puede cambiar el ángulo de la empuñadura en incrementos de aproximadamente diez grados pulsando el botón de ajuste del ángulo Ⓐ.

1 **Ajuste el ángulo de la empuñadura al deseado mientras mantenga pulsado a fondo el botón de ajuste del ángulo Ⓐ.**
Cuando pulse el botón de ajuste del ángulo, sujete la cámara con la otra mano. Si no mantiene estable la cámara, pude inclinarse hacia un lado.
2 **Bloquee la empuñadura en el ángulo en el que vuelva el botón de ajuste del ángulo.**
El ajuste del centro de gravedad ligeramente hacia adelante facilitará la operación del controlador remoto.

Notas
- Compruebe que el botón de ajuste del ángulo haya vuelto completamente. El botón de ajuste del ángulo solo se bloqueará cuando haya vuelto completamente. Si es necesario, ajuste ligeramente la posición de la empuñadura mientras sujete la cámara hasta que el botón de ajuste del ángulo haya vuelto completamente.
- Dependiendo de su cámara, el ajuste del ángulo de la empuñadura puede hacer que esta unidad quede inestable. Cuando suceda esto, reajuste el ángulo de la empuñadura.
- En ciertos ángulos de le empuñadura, es posible que no pueda accionar el controlador remoto. Cuando suceda esto, reajuste el ángulo de la empuñadura.

Utilización del controlador remoto

Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con su cámara.

Conexión de la alimentación de la cámara

1 **Conecte la alimentación de la cámara y póngala en el modo de espera.**
2 **Ponga la cámara en el modo de película o imagen fija.**

Notas
- Si deja la cámara en el modo de espera durante cierto tiempo, su alimentación se desconectará automáticamente. Para reanudar el modo de espera, vuelva a conectar la alimentación.
- Si el interruptor de alimentación de la cámara está en OFF, no podrá controlar la cámara desde esta unidad.

Cómo grabar imágenes en movimiento
Pulse el botón START/STOP.
Para detener la grabación, pulse de nuevo el botón START/STOP.

Cómo grabar imágenes fijas
Mantenga ligeramente pulsado el botón PHOTO para comprobar la imagen y después púlselo a fondo para grabarla.

Cómo utilizar el zoom
Pulse el botón del zoom.
Lado T (telefoto): el motivo aparecerá más cerca.
Lado W (gran angular): el motivo aparecerá más alejado.
Si mantiene pulsado el botón del zoom, el efecto de zoom será más rápido.
También podrá acercar o alejarse del motivo moviendo la parte central elevada del botón del zoom hacia atrás o hacia adelante.
Notas
La velocidad del zoom cambiará dependiendo del modelo de cámara.

Después de la grabación

Pulse el botón POWER para desconectar la alimentación de la cámara.

Desmontaje de la cámara

1 **Afloje el mando de montaje de la cámara y retire la cámara del asiento para la cámara.**
2 **Repliegue las patas.**

Transporte de esta unidad

Transporte esta unidad en su funda de transporte.
Notas
No transporte esta unidad con una cámara fijada a ella.

Especificaciones

Peso total de la cámara y los accesorios instalados	1,0 kg como máximo (Incluyendo la batería y otros accesorios)
Funciones del controlador remoto	Botón START/STOP, Botón PHOTO, Botón del zoom (W/T)
Dimensiones	
Patas plegadas (Aprox.)	45 mm × 132 mm × 68 mm (an/al/prf)
Patas desplegadas (Aprox.)	127 mm × 96 mm × 114 mm (an/al/prf)
longitud del cable	Aprox. 250 mm
Gama de temperaturas de funcionamiento	0 °C a 40 °C
Peso	Aprox. 116 g
Elementos incluidos	Empuñadura de toma de imágenes (1), Correa de mano (1), Abrazadera para cable (1), Funda de transporte (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Deutsch

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Sony Aufnahmegriffs mit Ministativ.
Vor dem Betrieb dieses Geräts lesen Sie bitte diese Anleitung gründlich durch und bewahren sie zum Nachschlagen auf.

WARNUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden,
1) setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus,
2) stellen sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Für Kunden in Europa

<Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten>
Dieses Produkt wurde von oder für Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan hergestellt.
Bei Fragen zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung der Europäischen Union kontaktieren Sie bitte den Bevollmächtigten Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in den Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.
Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.
Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweise zur Verwendung

- Beim Einstellen des Griffwinkels setzen Sie nicht Ihren Finger auf das Bedienfeld, um die Kamera stabil zu halten. Halten Sie die Kamera fest mit der anderen Hand, damit sie nicht herunterfällt.
- Beim Einstellen des Griffwinkels drücken Sie die Winkeleinstelltaste vollständig ein und prüfen Sie vor dem Einsatz, ob sie vollständig zurückgekehrt ist. Wenn sie nicht vollständig zurückgekehrt ist, stellen Sie den Griffwinkel nach vorne und hinten fein ein.
- Bei Verwendung dieses Teils als Stativ:
  — Breiten Sie die Beine vollständig aus und stellen Sie das Teil auf einer ebenen Oberfläche auf.
  — Prüfen Sie, ob die Kamera sicher befestigt ist und dieses Teil gut ausbalanciert ist, bevor Sie Ihre Hände entfernen.
  — Prüfen Sie, ob dieses Teil sicher steht, nachdem Sie einen Konverter oder andere Zubehörteile angebracht haben. Sie können möglicherweise dieses Teil mit einigen Zubehörteilen nicht verwenden.
  — Verwenden Sie dieses Teil nicht an Orten, wo es aufgrund von starkem Wind, Vibration usw. umfallen kann.
- Achten Sie darauf, dieses Teil nicht fallen zu lassen oder nass werden zu lassen.
- Lassen Sie dieses Teil nicht im direkten Sonnenlicht, in der Nähe von Heizkörpern oder an Orten mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit liegen.
- Nehmen Sie dieses Teil nach Gebrauch von der Kamera ab und legen es im mitgelieferten Etui ab.
- Bündeln Sie überschüssiges Kabel mit einem Kabelband.
  — Biegen Sie das Kabel nicht in einem spitzen Winkel.
- Der Stecker muss immer in gerader Richtung in die Multi-Buchse eingesteckt und davon abgezogen werden, wobei am Stecker und nicht am Kabel gegriffen wird. Durch gewaltsames Einstecken oder Abziehen in einem falschen Winkel können Multi-Buchse und Kamera beschädigt werden.

Reinigung

- Zum Reinigen dieses Teils verwenden Sie ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch.
- Nach der Verwendung dieses Teils in der Seeluft wischen Sie es gut mit einem trockenen Lappen ab.

Merkmale und Funktionen

Der GP-VPT1 ist ein Griff mit Fernbedienungsfunktion für Kameras. Sie können auch die Beine dieses Teils ausspreizen und es als Stativ verwenden.

- Sie können dieses Teil dazu verwenden, eine Kamera zu bedienen, die mit der Sony Multi-Buchse ausgestattet ist. Dieses Teil ist möglicherweise nicht mit allen Kameras mit einer Sony Multi-Buchse kompatibel. Bitte beachten Sie die Sony-Website für kompatible Modelle.
- Der leicht zu greifende Griff erlaubt Aufnahme in natürlicher Haltung. Die Fernbedienung kann mit der rechten oder linken Hand bedient werden.
- Sie können aus verschiedenen Winkeln aufnehmen: hoher oder niedriger Winkel, oder sogar Spiegelbildwinkel.
- Verwenden Sie dieses Teil als Stativ für stabile Aufnahme.
- Die Fernbedienungsfunktionen enthalten grundlegende Aufnahmefunktionen (Video/Standbild, Zoom).

A Identifikation der Teile

1 Kameramontageschraube
2 Stift (einziehbar, 2 Stifte)
3 Kamerasitz
4 Kameramontageknopf
5 Winkeleinstelltaste
6 Multi-Buchse
7 START/STOP-Taste
8 PHOTO-Taste
9 Zoom-Taste
10 R-Bein
11 L-Bein
12 Griff
13 Riemenloch
14 Kabelclip

B Anbringen der Kamera

Setzen Sie den Akku und eine Speicherkarte vor dem Anbringen an dieses Teil in die Kamera ein.

Achten Sie darauf, die Kamera oder dieses Teil nicht fallen zu lassen.

1 **Halten Sie dieses Teil und die Kamera fest, richten Sie den Stift und die Kamerabefestigungsschraube mit den Positionslöchern an der Unterseite der Kamera aus. (B-1)**
Hinweise
- Der Stift ist einziehbar. Ziehen Sie ihn ein oder aus, je nachdem, ob Ihre Kamera ein Positionierloch hat, und falls dies der Fall ist, je nach der Position des Lochs. (B-1-a)
- Wenn Ihre Kamera ein Positionierloch für den Stift hat, lassen Sie den Stift ausgezogen und mit dem Positionierloch ausgerichtet, wenn die Kamera angebracht wird. Wenn der Stift eingezogen ist, ziehen Sie ihn mit einem spitzen Gegenstand aus dem Kamerasitz, bevor Sie die Kamera anbringen.
- Wenn Ihre Kamera kein Positionierloch für den Stift hat, ziehen Sie den Stift in den Kamerasitz ein, bevor Sie die Kamera anbringen.

2 **Ziehen Sie die Kameramontageschraube leicht durch Drehen des Kameramontageknopfes fest und stellen die Balance ein, indem Sie den Kamerasitz nach vorne oder hinten schieben.**
3 **Halten Sie die Kamera in einer stabilen Position und sichern Sie den Kamerasitz, indem Sie den Knopf ganz festziehen.**
4 **Verbinden Sie die Multi-Buchse des Kabels dieses Teils mit der Multi-Buchse der Kamera.**
Bündeln Sie überschüssiges Kabel mit einem Kabelband. (B-4)

Hinweise
- Der Steckverbinder muss immer mit der richtigen Seite nach oben weisend in die Multi-Buchse eingesteckt werden. Achten Sie darauf, nicht einen Stecker umgekehrt einzustecken, das sonst die Gefahr von Schäden an der Kamera oder an diesem Teil besteht.
- Beim Anschließen an die Multi-Buchse der Kamera (geformt wie in **(d)**) richten Sie die Markierung ▲ am Stecker dieses Teils mit der Markierung ▼ an der Multi-Buchse der Kamera aus. Wenn der Stecker gewaltsam in falscher Richtung eingesteckt wird, wird er oder die Kamera beschädigt.

Verwendung als Stativ

1 **Prüfen Sie, ob die Beine ganz ausgespreizt sind.**
2 **Prüfen Sie die Vorne/Hinten-Balance dieses Teils.**
Dieses Teil kann aufgrund des Winkels des Kamerasitzes oder bei Ungleichgewicht der Kamera durch Zubehörteile, Batterie usw. instabil werden. Nicht in solch einem Fall verwenden.

Hinweise
Bei Verwendung des Stativs stellen Sie es auf einer ebenen Fläche auf.

C Verwendung als Aufnahmegriff

1 **Bringen Sie die Handschlaufe am Schlaufenloch an. (C-1)**
2 **Wenn das R-Bein und das L-Bein ausgebreitet sind, falten Sie sie ein.**
3 **Stecken Sie Ihre Hand durch die Schlaufe und halten den Griff. (C-3)**
Während Sie den Griff halten, halten Sie die Kamera mit der anderen Hand.
Indem Sie Ihre Finger auf den Griff setzen, wie in der Abbildung C-3 gezeigt, erlauben Sie stabile Aufnahme.

Hinweise
- Wenn Sie bei Aufnahme in hohem Winkel die Kamera mit der anderen Hand abstützen, ist sie stabiler.

D Einstellen des Griffwinkels

Sie können den Griffwinkel in Schritten von etwa zehn Grad durch Drücken der Winkeleinstelltaste Ⓐ ändern.

1 **Stellen Sie den Griff auf den gewünschten Winkel ein, während Sie die Winkeleinstelltaste Ⓐ voll drücken.**
Während Sie die Winkeleinstelltaste drücken, halten Sie die Kamera mit der anderen Hand. Wenn Sie die Kamera nicht fest halten, kann sie zu einer Seite kippen.
2 **Sperren Sie den Griff in einem Winkel, bei dem die Winkeleinstelltaste zurückgestellt ist.**
Stellen Sie die Mitte des Schwerpunkts leicht weiter nach vorne, um die Fernbedienung leichter bedienbar zu machen.

Hinweise
- Prüfen Sie, ob die Winkeleinstelltaste vollständig zurückgekehrt ist. Der Griff rastet nur ein, wenn die Winkeleinstelltaste vollständig zurückgekehrt ist. Wenn erforderlich, stellen Sie die Position des Griffs leicht ein, während Sie die Kamera halten, bis die Winkeleinstelltaste vollständig zurückgekehrt ist.
- Je nach der Kamera kann durch Einstellen des Griffwinkels dieses Teil instabil werden. In diesen Fall stellen Sie den Griffwinkel neu ein.
- Sie können möglicherweise nicht in der Lage sein, die Fernbedienung bei bestimmten Griffwinkeln zu bedienen. In diesen Fall stellen Sie den Griffwinkel neu ein.

Verwendung der Fernbedienung

Weitere Einzelheiten schlagen Sie bitte in der mit der Kamera gelieferten Bedienungsanleitung nach.

Schalten Sie die Stromversorgung der Kamera ein.

1 **Schalten Sie die Stromversorgung der Kamera ein und stellen Sie sie auf Standby.**
2 **Stellen Sie die Kamera auf Video- oder Standbildmodus.**

Hinweise
- Wenn Sie die Kamera eine bestimmte Zeit lang auf Standby geschaltet lassen, schaltet sie automatisch aus. Um auf Standby zurückzuschalten, schalten Sie die Kamera wieder ein.
- Sie können die Kamera nicht von diesem Teil aus bedienen, wenn der Power-Schalter der Kamera auf OFF steht.

Aufnehmen bewegter Bilder
Drücken Sie die START/STOP-Taste.
Zum Stoppen der Aufnahme drücken Sie die START/STOP-Taste erneut.

Aufnehmen eines Standbildes
Drücken Sie die PHOTO-Taste leicht und halten Sie sie gedrückt, um ein Bild zu prüfen, und drücken Sie die Taste dann vollständig, um es aufzunehmen.

Zoomen
Drücken Sie die Zoom-Taste.
T-Seite (Tele): Das Motiv erscheint näher.
W-Seite (Weitwinkel): Das Motiv erscheint weiter entfernt.
Durch längeres Drücken der Zoom-Taste wird schneller gezoomt.
Sie können auch heran- oder wegzoomen, indem Sie den erhöhten Mittenteil der Zoom-Taste vor und zurück bewegen.
Hinweise
Die Zoomgeschwindigkeit ist je nach Kameramodell unterschiedlich.

Nach der Aufnahme

Drücken Sie die POWER-Taste, um die Kamera auszuschalten.

Entfernen der Kamera

1 **Lösen Sie den Kameramontageknopf und nehmen Sie die Kamera vom Kamerasitz ab.**
2 **Falten Sie die Beine ein.**

Tragen dieses Teils

Tragen Sie dieses Teil in seinem Etui.
Hinweise
Tragen Sie dieses Teil nicht, während eine Kamera daran befestigt ist.

Technische Daten

Gesamtgewicht von Kamera und angebrachten Zubehörteilen	Maximal 1,0 kg (einschließlich Batterie und anderer Zubehörteile)
Funktionen der Fernbedienung	START/STOP-Taste, PHOTO-Taste, Zoom-Taste (W/T)
Abmessungen	
Beine eingefaltet (Ca.)	45 mm × 132 mm × 68 mm (B / H / T)
Beine ausgefaltet (Ca.)	127 mm × 96 mm × 114 mm (B / H / T)
Kabellänge	Ca. 250 mm
Betriebstemperaturbereich	0 °C bis 40 °C
Gewicht	Ca. 116 g
Mitgeliefertes Zubehör	Aufnahmegriff (1), Handschlaufe (1), Kabelclip (1), Etui (1), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Nederlands

Dank u voor uw aankoop van deze Sony opnamehandgreep met ministatief. Voordat u dit apparaat bedient, dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen en hem te bewaren voor toekomstige naslag.

WAARSCHUWING

Verklein het gevaar van brand of elektrische schokken en
1) Stel derhalve het apparaat niet bloot aan regen of vocht.
2) Plaats beslist geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijvoorbeeld vazen, op het apparaat.

Voor klanten in Europa

<Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn>
Dit product werd geproduceerd door of in opdracht van Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Vragen met betrekking tot product conformiteit gebaseerd op EU-wetgeving kunnen worden gericht aan de gemachtigde vertegenwoordiger, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u door naar de adressen in de afzonderlijke service of garantie documenten.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen)
Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen.
Het recycleren van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Opmerkingen bij het gebruik

- Houd uw vinger niet op het bedieningspaneel om de camera stabiel te houden bij het afstellen van de handgreephoek. Houd de camera stevig vast met uw andere hand zodat hij niet valt.
- Druk de hoekafstelknop volledig in en controleer dat de knop weer helemaal terugkomt bij het afstellen van de handgreephoek, voor gebruik. Als de knop niet volledig terugkomt, dient u de handgreephoek heen en weer te fijnafstellen.
- Wanneer u dit apparaat als een statief gaat gebruiken:
  - Spreid langzaam de poten en plaats het statief op een vlakke ondergrond.
  - Controleer of de camera vast staat en of het apparaat in evenwicht staat voordat u uw handen verwijdert.
  - Controleer of dit apparaat in evenwicht staat na het bevestigen van de conversielens of andere toebehoren. U kunt dit apparaat mogelijk niet met bepaalde toebehoren gebruiken.
  - Gebruik dit apparaat niet op een plek waar deze kan omvallen door sterke wind, vibratie etc.
- Let erop dat u dit apparaat niet laat vallen of er vloeistof op morst.
- Laat dit apparaat niet achter in direct zonlicht, in de buurt van een verwarming of in locaties met een hoge vochtigheid.
- Maak dit apparaat los van de camera en berg hem na gebruik op in de meegeleverde tas.
- Verzamel de extra snoerlengte met de kabelklem.
  - Buig het snoer niet met een scherpe hoek.
- Verwijder en plaats de multi terminal altijd in een rechte richting terwijl u de stekker vasthoudt. Het met kracht plaatsen of verwijderen met de verkeerde hoek kan de multi terminal en de camera beschadigen.

Reinigen

- Reinig dit apparaat met een zachte doek die lichtjes is bevochtigd met een mild reinigingsmiddel.
- Nadat u dit apparaat heeft gebruikt op plaatsen die onderhevig zijn aan zeebriezen, dient u deze goed af te vegen met een droge doek.

Kenmerken

De GP-VPT1 is een greep met afstandsbedieningsfunctie voor camera´s. U kunt de poten van dit apparaat ook spreiden en het gebruiken als een statief.
- U kunt dit apparaat gebruiken om een camera met Sony Multi Terminal te bedienen. Dit apparaat kan mogelijk niet compatibel zijn met alle camera´s met een Sony Multi Terminal. Bekijk de Sony-website voor de compatibele modellen.
- Met de makkelijk vast te houden handgreep kunt u opnames maken met een natuurlijke houding. De afstandsbediening kan met de linker- of rechterhand worden bediend.
- U kunt vanuit verschillende hoeken opnemen: hoge of lage hoek, of zelfs een gespiegelde hoek.
- Door dit apparaat te gebruiken als statief kunt u stabiele opnamen maken.
- De afstandsbedieningsfuncties omvatten basisopnamefuncties (film/foto, zoomen).

A Overzicht van de onderdelen

1 **Cameramontageschroef**
2 **Pen (Intrekbaar, 2 pennen)**
3 **Cameraplaats**
4 **Cameramontageknop**
5 **Hoekafstelknop**
6 **Multi terminal**
7 **START/STOP-knop**
8 **PHOTO-knop**
9 **Zoomknop**
10 **R-poot**
11 **L-poot**
12 **Handgreep**
13 **Riemgat**
14 **Kabelklem**

B De camera monteren

Installeer het batterijpak en een geheugenkaart in de camera voordat u het monteert op dit apparaat.

Let erop dat u de camera of dit apparaat niet laat vallen.

1 **Terwijl u dit apparaat en de camera stevig vasthoudt, lijnt u de pen en de cameramontageschroef uit met de positiegaten aan de onderkant van de camera. (B-1)**
Opmerkingen
- De pen is intrekbaar. Trek hem in of trek hem uit afhankelijk waar uw camera een positiegat heeft en, als dat zo is, op de positie van het gat. (B-1-a)
- Indien uw camera een positiegat heeft voor de pen, houd de pen dan uitgetrokken en uitgelijnd met het positiegat bij het bevestigen aan de camera. Als de pen is ingetrokken, trek hem dan uit de cameraplaats met een scherp puntig voorwerp voordat u de camera bevestigt.
- Indien uw camera geen positiegat heeft voor de pen, houd de pen dan ingetrokken in de cameraplaats voor het bevestigen aan de camera.

2 **Maak de camaramontageschroef lichtjes vast door de montageknop van de camera te draaien en pas het evenwicht aan door de cameraplaats heen en weer te schuiven.**
3 **Houd de camera in een stabiele stand en maak de camaraplaats goed vast door de knop volledig vast te draaien.**
4 **Steek de multi terminal van de kabel van dit apparaat in de multi terminal van de camera.**
Verzamel de extra snoerlengte met de kabelklem. (B-4)

Opmerkingen
- De multi terminal moet met de juiste kant omhoog worden ingestoken. Zorg ervoor dat u de stekkers niet met kracht verkeerd om plaatst want dan beschadigt u de camera of dit apparaat.
- Wanneer u aansluit op de multi terminal van de camera (gevormd als in **(d)**), lijnt u het ▲-teken op de stekker van dit apparaat uit met het ▼-teken op de multi terminal van de camera. Het met kracht verkeerd om plaatsen van de stekker, beschadigt de stekker of de camera.

Als een statief gebruiken

1 **Let erop of de poten volledig gespreid zijn.**
2 **Controleer het evenwicht naar voren/achteren van dit apparaat.**
Dit apparaat kan instabiel raken door de hoek van de cameraplaats, of als uw camera uit evenwicht raak door toebehoren, batterij etc. In een dergelijk geval niet gebruiken.

Opmerkingen
Op een vlakke ondergrond plaatsen als u het als een statief gebruikt.

C Gebruiken als een opnamehandgreep

1 **Bevestig de handriem aan het riemgat. (C-1)**
2 **Als de R-poot en de L-poot zijn uitgespreid, vouwt u ze weg.**
3 **Steek uw hand door de riem en houd de handgreep vast. (C-3)**
Wanneer u de handgreep vasthoudt, houdt u de camera vast met uw andere hand.
Door uw vingers te plaatsen om de handgreep zoals weergegeven in de afbeelding C-3, wordt een stabiele opname bereikt.

Opmerkingen
- Bij opnemen vanaf een hoge hoek, zorgt het ondersteunen van de camera met uw andere hand ervoor dat het stabieler wordt.

D De handgreephoek afstellen

U kunt de handgreephoek wijzigen in stapjes van ongeveer tien graden door te drukken op de hoekafstelknop Ⓐ.

1 **Stel de handgreep af op de gewenste hoek terwijl u de hoekafstelknop Ⓐ volledig ingedrukt houdt.**
Wanneer u de hoekafstelknop indrukt, houdt u de camera vast met uw andere hand. Als u de camera niet stil houdt kan deze naar één kant hellen.
2 **Vergrendel de handgreep op de hoek waarop de hoekafstelknop is teruggezet.**
Door het centrum van de zwaartekracht iets naar voren te zetten wordt het gebruiken van de afstandsbediening makkelijker.

Opmerkingen
- Controleer of de hoekafstelknop volledig is gedraaid. De handgreep vergrendelt alleen wanneer de hoekafstelknop volledig is omgedraaid. Stel, indien nodig, de positie van de handgreep iets af terwijl u de camera vasthoudt tot de hoekafstelknop volledig is omgedraaid.
- Afhankelijk van uw camera, kan het afstellen van de handgreephoek dit apparaat instabiel maken. Als dit gebeurt dient u de hoek van de handgreep opnieuw af te stellen.
- Bij sommige handgreephoeken kunt u mogelijk de afstandsbediening niet gebruiken. Als dit gebeurt dient u de hoek van de handgreep opnieuw af te stellen.

De afstandsbediening gebruiken

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij de camera voor alle informatie.

Zet de camera aan

1 **Zet de camera aan en zet hem in de standby-stand.**
2 **Zet de camera op film of foto-modus.**

Opmerkingen
- Indien u de camera enige tijd in standby-stand houdt, dan gaat de camera automatisch uit. Om de standby-stand te hervatten, zet u de camera weer aan.
- U kunt de camera van dit apparaat niet gebruiken als de aan/uit-schakelaar van de camera op OFF staat.

Een filmbeeld opnemen

Druk op de START/STOP-knop.
Druk opnieuw op de START/STOP-knop om het opnemen te stoppen.

Een foto opnemen

Houd de PHOTO-knop lichtjes ingedrukt om het beeld te controleren en druk de knop dan helemaal in om de opname te maken.

Zoomen

Druk op de zoom-knop.
T-kant (voor tele): het onderwerp lijkt dichterbij.
W-kant (groothoek): het onderwerp lijkt verder weg.
Door langer op de zoom-knop te drukken, gaat het zoomen sneller.
U kunt ook in- en -uitzoomen door de verhoogde gedeelte van de zoom-knop naar voor en naar achter te bewegen.

Opmerkingen
De zoomsnelheid verschilt afhankelijk van de cameramodellen.

Na het opnemen

Druk op de POWER-knop om de camera uit te zetten.

De camera eraf halen

1 **Maak de cameramontageknop los en haal de camera van de cameraplaats.**
2 **Vouw de poten weg.**

Dit apparaat dragen

Draag dit apparaat in zijn draagtas.
Opmerkingen
Draag dit apparaat niet als er een camera aan bevestigd is.

Technische gegevens

Totaal gewicht van camera en gemonteerde toebehoren	Maximaal 1,0 kg (Inclusief batterij en andere toebehoren)
Afstandsbedieningsfuncties	START/STOP-knop, PHOTO-knop, Zoom-knop (W/T)
Afmetingen	
Poten ingeklapt (Ongeveer)	45 mm × 132 mm × 68 mm (b/h/d)
Poten geopend (Ongeveer)	127 mm × 96 mm × 114 mm (b/h/d)
Snoerlengte	Ongeveer 250 mm
Bereik bedrijfstemperatuur	0 °C tot 40 °C
Gewicht	Ongeveer 116 g
Bijgeleverde toebehoren	Opnamehandgreep (1), handriem (1), kabelklem (1), draagtas (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

Tack för att du har valt ett Sony fotograferingsgrepp med ministativ.
Läs noga igenom denna bruksanvisning innan enheten tas i bruk. Spara bruksanvisningen.

VARNING

För att reducera risken för brand eller elstötar,
1) utsätt inte enheten för regn eller fukt.
2) placera inte föremål som innehåller vätskor, t.ex. vaser, på apparaten.

För kunder i Europa

<Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv>
Denna produkt har tillverkats av eller på uppdrag av Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Frågor som rör produkternas överensstämmelse, grundar sig på Europeiska unionens lagstiftning skall ställas till den auktoriserade representanten, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För service och garantiärenden, vänligen se de adresser som finns i de separata service och garantihandlingarna.

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)
Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Att tänka på vid användning

- När greppvinkeln ska justeras, håll inte handen mot kontrollpanelen för att stabilisera kameran. Håll kameran i ett stadigt grepp med andra handen så att den inte tappar den.
- När greppvinkeln ska justeras, tryck in vinkeljusteringsknappen helt och kontrollera att den har återgått till ursprungligt läge före användning. Om den inte har återgått till ursprungligt läge, finjustera greppvinkeln fram och tillbaka.
- När denna enhet används som ett stativ:
  - Fäll ut benen helt och ställ den på en jämn yta.
  - Kontrollera att kameran är fastskruvad och att denna enhet är balanserad innan du släpper greppet.
  - Kontrollera att denna enhet är balanserad efter att ha satt på en konverter eller andra tillbehör. Det kan hända att du inte kan använda denna enhet med vissa tillbehör.
  - Använd inte denna enhet på en plats där den kan välta på grund av hård vind, vibrationer etc.
- Var försiktig så att du inte tappar denna enhet eller spiller vätska på den.
- Låt inte denna enhet ligga i direkt solljus, nära ett värmeelement, eller på en plats med hög fuktighet.
- Ta loss denna enhet från kameran och förvara den i den medföljande påsen efter användning.
- Samla ihop överflödig kabellängd med kabelklämman.
  - Böj inte kabeln i en skarp vinkel.
- Sätt alltid i och ta ur multikontakten rakt samtidigt som du håller i pluggen. Att med kraft sätta i eller ta ur den i fel vinkel kan skada multiterminalen och kameran.

Rengöring

- Rengör denna enhet med en mjuk torkduk som fuktats lätt med ett milt rengöringsmedel.
- När denna enhet har använts på en plats med havsluft, ska den torkas av väl med en torr trasa.

Egenskaper

GP-VPT1 är ett grepp med fjärrstyrningsfunktion för kameror. Det går också fälla ut benen på denna enhet och använda den som ett stativ.
- Du kan använda denna enhet för att styra en kamera som har en Sony Multi-terminal. Men det kan hända att denna enhet inte är kompatibel med alla kameror som har en Sony Multi-terminal. Se Sony-webbplatsen för information om kompatibla modeller.
- Det greppvänliga greppet gör det möjligt att filma med naturlig kroppshållning. Fjärrkontrollen kan styras med höger eller vänster hand.
- Du kan spela in från olika vinklar: uppåtriktad eller nedåtriktad, eller riktad mot dig själv.
- Om denna enhet används som ett stativ minskar kameraskakningarna.
- Fjärrstyrningsfunktionerna inkluderar grundläggande inspelningsfunktioner (filminspelning/stillbildstagning, zoom).

A Delarnas namn

1 **Kameramonteringsskruv**
2 **Stift (kan tryckas in, 2 stift)**
3 **Kamerahuvud**
4 **Kameramonteringsratt**
5 **Vinkeljusteringsknapp**
6 **Multi-terminal**
7 **START/STOP-knapp**
8 **PHOTO-knapp**
9 **Zoom-knapp**
10 **H-ben**
11 **V-ben**
12 **Grepp**
13 **Remhål**
14 **Kabelklämma**

B Montera kameran

Sätt i batteripaketet och ett minneskort i kameran innan den monteras på denna enhet.

Var försiktig så att du inte tappar kameran eller denna enhet.

1 **Håll denna enhet och kameran stadigt, rikta in stiftet och kameramonteringsskruven mot styrhålen på undersidan av kameran. (B-1)**
Obs!
- Stiftet kan tryckas in. Tryck in det eller drag ut det beroende på huruvida kameran har ett styrhål, och, om den har det, på hålets position. (B-1-a)
- Om kameran har ett styrhål för stiftet, låt då stiftet vara utskjutet och riktat mot styrhålet när du sätter på kameran. Om stiftet är intryckt, dra ut det från kamerahuvudet med hjälp av ett spetsigt föremål innan kameran sätts på.
- Om kameran saknar styrhål för stiftet, tryck in stiftet i kamerahuvudet innan kameran sätts på.

2 **Dra åt kameramonteringsskruven lätt genom att vrida kameramonteringsratten och justera balansen genom att skjuta kamerahuvudet framåt eller bakåt.**
3 **Håll kameran i ett stadigt läge och skruva fast kamerahuvudet genom att dra åt ratten ordentligt.**
4 **Sätt i multikontakten på denna enhets kabel i multi-terminalen på kameran.**
Samla ihop överflödig kabellängd med kabelklämman. (B-4)

Obs!
- Multikontakten måste sättas i rättvänd. Försök inte att med våld sätta i någon av pluggarna felvänd, annars kan den eller kameran eller denna enhet skadas.
- När anslutning görs till kamerans multi-terminal (som har den form som visas i **(d)**), rikta in märket ▲ på denna enhets plugg mot märket ▼ på kamerans multi-terminal. Att försöka sätta i pluggen felvänd med våld kommer att skada den eller kameran.

Använda som ett stativ

1 **Kontrollera att benen är helt utfällda.**
2 **Kontrollera att denna enhet är balanserad framåt/bakåt.**
Denna enhet kan bli ostadig beroende på vinkeln på kamerahuvudet eller om kameran blir obalanserad av tillbehör, batteri etc. Undvik att använda i sådana fall.

Obs!
När den används som ett stativ ska den ställas på en jämn yta.

C Använda som ett fotograferingsgrepp

1 **Sätt på handlovsremmen i remhålet. (C-1)**
2 **Om H-benet och V-benet är utfällda, fäll in dem.**
3 **För handen genom remmen och håll i greppet. (C-3)**
När du håller i greppet, håll kameran med den andra handen.
Genom att hålla fingrarna runt greppet såsom visas i illustration C-3 minskar kameraskakningarna.

Obs!
- Vid fotografering från hög vinkel, stöd kameran med andra handen för stadigare grepp.

D Justera greppvinkeln

Du kan ändra greppvinkeln i steg om cirka tio grader genom att trycka in vinkeljusteringsknappen Ⓐ.

1 **Justera greppet till önskad vinkel samtidigt som du håller vinkeljusteringsknappen intryckt Ⓐ.**
När du trycker på vinkeljusteringsknappen, håll kameran med den andra handen. Om du inte håller kameran stadigt, kan den tippa åt ena sidan.
2 **Lås fast greppet i den vinkel där vinkeljusteringsknappen släpptes upp.**
Genom att justera tyngdpunkten något framåt blir det lättare att använda fjärrkontrollen.

Obs!
- Kontrollera att vinkeljusteringsknappen har återgått till ursprungligt läge. Vinkeljusteringsknappen måste gå tillbaka i ursprungligt läge för att greppet ska låsas. Om så behövs, justera greppets läge något medan du håller kameran tills vinkeljusteringsknappen återgått till ursprungligt läge.
- Beroende på vilken kamera det gäller, kan en justering av greppvinkeln orsaka att denna enhet blir ostadig. Justera i så fall om greppvinkeln.
- Det kan hända att du inte kan styra fjärrkontrollen i vissa greppvinklar. Justera i så fall om greppvinkeln.

Använda fjärrkontrollen

Vi hänvisar till bruksanvisningen som medföljde kameran för närmare information.

Slå på strömmen till kameran

1 **Slå på strömmen till kameran och ställ den i standbyläge.**
2 **Ställ kameran i film- eller stillbildsläge.**

Obs!
- Om du lämnar kameran i standbyläge en viss tid, stängs den av automatiskt. Slå på strömmen igen för att återta standbyläget.
- Det går inte att styra kameran från denna enhet om strömbrytaren på kameran står på OFF.

Hur man spelar in rörliga bilder

Tryck på START/STOP-knappen.
För att stoppa inspelningen, tryck på START/STOP-knappen igen.

Hun man spelar in en stillbild

Tryck lätt och håll PHOTO-knappen för att granska bilden och tryck sedan ned knappen helt för att ta bilden.

Hur man zoomar

Tryck på zoom-knappen.
T-sida (telefoto): Motivet syns närmare.
W-sida (vidvinkel): Motivet syns längre bort.
Om zoomknappen hålls intryckt, går zoomningen snabbare.
Du kan också zooma in eller ut genom att skjuta den upphöjda mittdelen av zoomknappen fram och tillbaka.

Obs!
Zoomningshastigheten ändras beroende på vilken kameramodell som används.

Efter inspelning

Tryck på POWER-knappen för att stänga av kameran.

Borttagning av kameran

1 **Lossa på kameramonteringsratten och ta bort kameran från kamerahuvudet.**
2 **Fäll in benen.**

Bära denna enhet

Bär denna enhet i dess bärpåse.
Obs!
Bär inte denna enhet med en kamera monterad.

Specifikationer

Total vikt för kamera och monterade tillbehör	Högst 1,0 kg (inklusive batteri och andra tillbehör)
Fjärrkontrollfunktioner	START/STOP-knapp, PHOTO-knapp, Zoom-knapp (W/T)
Storlek	
Benen infällda (Ca.)	45 mm × 132 mm × 68 mm (b/h/d)
Benen utfällda (Ca.)	127 mm × 96 mm × 114 mm (b/h/d)
Kabellängd	Ca. 250 mm
Arbetstemperaturområde	0 °C till 40 °C
Vikt	Ca. 116 g
Inkluderade artiklar	Fotograferingsgrepp (1), Handlovsrem (1), Kabelklämma (1), Bärpåse (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Italiano

Grazie per aver acquistato l'Impugnatura di Scatto con Mini-treppiede Sony. Prima di usare l'unità si raccomanda di leggere con attenzione il presente manuale e di conservarlo quindi per ogni futura necessità.

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche,
1) non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità,
2) non collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi, quali ad esempio vasi.

Per i clienti in Europa

<Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE>
Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Eventuali richieste in merito alla conformità del prodotto in ambito della legislazione Europea, dovranno essere indirizzate al rappresentante autorizzato, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi informazione relativa al servizio o la garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi riportati separatamente sui documenti relativi all'assistenza o sui certificati di garanzia.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici.
Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.
In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Note sull'uso

- Per regolare l'angolazione dell'impugnatura, non poggiare il dito sul pannello di controllo per mantenere stabile l'apparecchio video/fotografico. Tenere saldamente l'apparecchio video/fotografico con l'altra mano in modo che non cada.
- Quando si regola l'angolazione dell'impugnatura, premere il tasto di regolazione dell'angolazione a fondo e verificare che torni completamente indietro prima di procedere all'utilizzo. In caso contrario, regolare leggermente avanti e indietro l'angolazione dell'impugnatura.
- Quando si utilizza l'unità come treppiede:
  - Aprire completamente le gambe e poggiarla su una superficie piana.
  - Controllare che l'apparecchio video/fotografico sia fissato e che l'unità sia stabile prima di lasciare la presa.
  - Dopo aver applicato un obiettivo di conversione o altri accessori, controllare che l'unità sia stabile. Potrebbe non essere possibile utilizzare l'unità con alcuni accessori.
  - Non utilizzare l'unità in luoghi in cui potrebbe cadere a causa di forte vento, vibrazioni e simili.
- Fare attenzione a non lasciar cadere l'unità o a versarvi sopra dei liquidi.
- Non lasciare l'unità esposta alla luce diretta del sole, vicino a un calorifero o in un luogo molto umido.
- Dopo l'uso, rimuovere l'unità dall'apparecchio video/fotografico e riporla nella custodia in dotazione.
- Fermare la lunghezza di cavo in eccesso con il fermacavo.
  - Non piegare il cavo.
- Inserire e rimuovere sempre il terminale multiplo in direzione diritta e afferrando la la spina. Se lo si inserisce o lo si rimuove forzandolo con un'angolazione errata, si possono danneggiare il terminale multiplo e l'apparecchio video/fotografico.

Pulizia

- Pulire l'unità con un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente delicata.
- Dopo aver utilizzato l'unità in luoghi esposti a brezze marine, pulirla accuratamente con un panno asciutto.

Caratteristiche

L'unità GP-VPT1 è un'impugnatura con funzione di telecomando per gli apparecchi video/fotografici. È inoltre possibile aprire le gambe dell'unità per utilizzarla come treppiede.
- È possibile utilizzare l'unità per azionare un apparecchio video/fotografico dotato di terminale multiplo Sony. L'unità, tuttavia, potrebbe non essere compatibile con tutti gli apparecchi video/fotografici dotati di terminale multiplo Sony. Visitare il sito web di Sony per un elenco dei modelli compatibili.
- La facilità di presa dell'impugnatura permette di eseguire le registrazioni mantenendo una postura naturale del corpo. Il telecomando può essere azionato con la mano destra o la mano sinistra.
- È possibile registrare da varie angolazioni: alta, bassa o speculare.
- Utilizzando l'unità come treppiede è possibile effettuare riprese stabili.
- Le funzioni del telecomando includono le funzioni di registrazione di base (filmato/foto/zoom).

A Identificazione delle parti

1 **Vite di montaggio dell'apparecchio video/fotografico**
2 **Perno (retrattile, 2 perni)**
3 **Piano di appoggio dell'apparecchio video/fotografico**
4 **Rotella di montaggio dell'apparecchio video/fotografico**
5 **Tasto di regolazione dell'angolazione**
6 **Terminale multiplo**
7 **Tasto START/STOP**
8 **Tasto PHOTO**
9 **Tasto Zoom**
10 **Gamba destra**
11 **Gamba sinistra**
12 **Impugnatura**
13 **Foro per cinghia**
14 **Fermacavo**

B Applicazione dell'apparecchio video/fotografico

Inserire il pacco batteria e la scheda di memoria nell'apparecchio video/fotografico prima di montarlo sull'unità.

Fare attenzione a non lasciar cadere l'unità o l'apparecchio video/fotografico.

1 **Tenendo saldamente l'unità e l'apparecchio video/fotografico, allineare il perno e la vite di montaggio dell'apparecchio video/fotografico con i fori di posizionamento sulla base dell'apparecchio video/fotografico. (B-1)**
Note
- Il perno è retrattile. Ritrarre il perno o estrarlo, a seconda se l'apparecchio video/fotografico è dotato o meno di foro di posizionamento e, in tal caso, a seconda della posizione del foro. (B-1-a)
- Se l'apparecchio video/fotografico è provvisto di foro di posizionamento per il perno, tenere il perno estratto e allineato quando si applica l'apparecchio video/fotografico. Se il perno è retratto, estrarlo dal piano di appoggio dell'apparecchio video/fotografico con un oggetto appuntito prima di applicare l'apparecchio.
- Se l'apparecchio video/fotografico non è provvisto di foro di posizionamento per il perno, ritirare il perno nel piano di appoggio dell'apparecchio video/fotografico prima di applicarlo.

2 **Stringere parzialmente la vite di montaggio dell'apparecchio video/fotografico girando la rotella di montaggio dell'apparecchio video/fotografico e regolare la stabilità facendo scivolare il piano di appoggio dell'apparecchio video/fotografico in avanti o indietro.**
3 **Tenere l'apparecchio video/fotografico in posizione stabile e fissare il piano di appoggio dell'apparecchio video/fotografico stringendo completamente la rotella.**
4 **Inserire il terminale multiplo del cavo dell'unità nel connettore multiplo dell'apparecchio video/fotografico.**
Fermare la lunghezza di cavo in eccesso con il fermacavo. (B-4)

Note
- Il terminale multiplo deve essere inserito nel verso giusto. Fare attenzione a non forzare le spine inserendole al contrario per non danneggiare le spine, l'apparecchio video/fotografico o l'unità.
- Quando si esegue la connessione al terminale multiplo dell'apparecchio video/fotografico (sagoma **(d)**), allineare il segno ▲ sulla spina dell'unità con il segno ▼ sul terminale multiplo dell'apparecchio video/fotografico. Se si forza l'inserimento della spina nel verso sbagliato, si danneggerà la spina o l'apparecchio video/fotografico.

Uso del treppiede

1 **Controllare che le gambe siano aperte completamente.**
2 **Controllare la stabilità in avanti/indietro dell'unità.**
L'unità può diventare instabile a causa dell'angolazione del piano di appoggio dell'apparecchio video/fotografico o se si sbilancia l'apparecchio video/fotografico con l'aggiunta di accessori, batterie, ecc. In tal caso non utilizzare l'unità.

Note
Quando si utilizza come treppiede, collocare l'unità su una superficie piana.

C Uso come impugnatura di scatto

1 **Applicare la cinghia da mano nel foro per cinghia. (C-1)**
2 **Se la gamba destra e la gamba sinistra sono aperte, ripiegarle.**
3 **Inserire la mano nella cinghia e afferrare l'impugnatura. (C-3)**
Quando si tiene l'impugnatura, tenere l'apparecchio video/fotografico con l'altra mano.
Posizionando le dita sull'impugnatura come illustrato nella figura C-3 è possibile registrare immagini stabili.

Note
- Quando si eseguono riprese ad angolazioni alte, sostenere l'apparecchio video/fotografico con l'altra mano per renderlo più stabile.

D Regolazione dell'angolazione dell'impugnatura

È possibile modificare l'angolazione dell'impugnatura in incrementi di circa dieci gradi premendo il tasto di regolazione dell'angolazione Ⓐ.

1 **Per regolare l'impugnatura all'angolazione desiderata, premere a fondo il tasto di regolazione dell'inclinazione Ⓐ.**
Mentre si preme il tasto di regolazione dell'angolazione, tenere l'apparecchio video/fotografico con l'altra mano. Se non si mantiene stabile, l'apparecchio video/fotografico potrebbe inclinarsi da un lato.
2 **Bloccare l'impugnatura all'angolazione in cui il tasto di regolazione dell'angolazione torna indietro.**
Se si regola il baricentro leggermente in avanti è più facile utilizzare il telecomando.

Note
- Verificare che il tasto di regolazione dell'angolazione sia tornato completamente indietro. L'impugnatura si blocca solo se il tasto di regolazione dell'inclinazione è tornato completamente indietro. Se necessario, regolare leggermente la posizione dell'impugnatura tenendo l'apparecchio video/fotografico fino a quando il tasto è tornato completamente indietro.
- In base al tipo di apparecchio video/fotografico, la regolazione dell'angolazione dell'impugnatura può rendere instabile l'unità. Se ciò accade, regolare nuovamente l'angolazione dell'impugnatura.
- A determinate angolazioni dell'impugnatura potrebbe non essere possibile utilizzare il telecomando. Se ciò accade, regolare nuovamente l'angolazione dell'impugnatura.

Uso del telecomando

Per informazioni particolareggiate si prega di consultare le istruzioni per l'uso fornite con l'apparecchio video/fotografico.

Accendere l'apparecchio video/fotografico

1 **Accendere l'alimentazione dell'apparecchio video/fotografico e impostarlo in modalità di standby.**
2 **Impostare l'apparecchio video/fotografico sulla modalità filmato o foto.**

Note
- Se si lascia l'apparecchio video/fotografico in modalità di standby a lungo, questo si spegne automaticamente. Per ripristinare la modalità di stand-by, riaccendere l'alimentazione.
- Non è possibile azionare l'apparecchio video/fotografico da questa unità se l'interruttore di alimentazione dell'apparecchio video/fotografico è su OFF.

Registrazione di un'immagine in movimento

Premere il tasto START/STOP.
Per interrompere la registrazione, premere di nuovo il tasto START/STOP.

Registrazione di un'immagine fissa

Tenere premuto leggermente il tasto PHOTO per controllare l'immagine, quindi premere a fondo il tasto per registrarla.

Esecuzione dello zoom

Premere il tasto Zoom.
Lato T (teleobiettivo): il soggetto appare più vicino.
Lato W (grandangolare): il soggetto appare più lontano.
Se si preme il tasto Zoom più a lungo, lo zoom viene eseguito più rapidamente.
È inoltre possibile eseguire lo zoom avanti o indietro spostando la parte centrale del tasto Zoom avanti e indietro.

Note
La velocità di zoom varia in base ai modelli di apparecchio video/fotografico.

Dopo la registrazione

Premere il tasto POWER per spegnere l'apparecchio video/fotografico.

Rimozione dell'apparecchio video/fotografico

1 **Allentare la rotella di montaggio dell'apparecchio video/fotografico e rimuoverlo dal piano di appoggio.**
2 **Ripiegare le gambe.**

Trasporto dell'unità

Trasportare l'unità nella custodia di trasporto.
Note
Non trasportare l'unità con l'apparecchio video/fotografico applicato.

Caratteristiche tecniche

Peso totale dell'apparecchio e degli accessori montati	Massimo 1,0 kg (inclusa la batteria e altri accessori)
Funzioni del telecomando	Tasto START/STOP, tasto PHOTO, tasto Zoom (W/T)
Dimensioni	
Gambe ripiegate (circa)	45 mm × 132 mm × 68 mm (l/a/p)
Gambe aperte (circa)	127 mm × 96 mm × 114 mm (l/a/p)
Lunghezza cavo	Circa 250 mm
Range temperatura di utilizzo	Da 0 °C a 40 °C
Peso	Circa 116 g
Accessori inclusi	Impugnatura di scatto (1), cinghia da mano (1), fermacavo (1), custodia di trasporto (1), corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Obrigado por ter comprado esta Pega de Filmagem com Minitripé da Sony. Antes de utilizar esta unidade, leia este manual na íntegra e guarde-o para futura consulta.

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico
1) não exponha a unidade à chuva ou à humidade;
2) não coloque objectos cheios de líquidos como, por exemplo, jarras, sobre o aparelho.

Para os clientes na Europa

<Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE>
Este produto foi fabricado por ou em nome da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. As questões relativas à conformidade dos produtos com base na legislação da União Europeia devem ser dirigidas ao representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para quaisquer assuntos de serviço ou garantia, consulte os endereços fornecidos nos documentos de serviço ou de garantia.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Notas de utilização

- Quando ajustar o ângulo da pega, não coloque o dedo no painel de controlo para manter a câmara estável. Segure a câmara firmemente com a outra mão para que não caia.
- Quando ajustar o ângulo da pega, pressione o botão de ajuste do ângulo até ao máximo e, antes de utilizar a câmara, verifique se o botão recuou até ao máximo. Se não recuou, ajuste ligeiramente o ângulo da pega para trás e para a frente.
- Quando utilizar esta unidade como tripé:
  - Abra as pernas até ao máximo e coloque o tripé numa superfície plana.
  - Certifique-se de que a câmara está segura e que esta unidade está equilibrada antes de tirar as mãos.
  - Certifique-se de que esta unidade está equilibrada depois de fixar uma lente de conversão ou outros acessórios. Poderá não ser possível utilizar esta unidade com alguns acessórios.
  - Não utilize esta unidade num local onde possa cair devido a ventos fortes, vibrações, etc.
- Tenha cuidado para não deixar cair esta unidade nem derramar líquido sobre a mesma.
- Não deixe esta unidade sob a luz direta do sol, perto de um aquecedor ou num local muito húmido.
- Separe esta unidade da câmara e guarde-a na bolsa fornecida após a sua utilização.
- Recolha qualquer excesso de cabo utilizando a braçadeira de cabos.
  - Não dobre muito o cabo.
- Introduza e retire sempre o multi terminal a direito, ao mesmo tempo que segura na ficha. Se forçar a sua introdução ou remoção no ângulo errado, pode danificar o multi terminal e a câmara.

Limpeza

- Limpe esta unidade com um pano suave ligeiramente humedecido com uma solução detergente suave.
- Depois de ter utilizado esta unidade num local sujeito a brisa marinha, limpe-a bem com um pano seco.

Características

A GP-VPT1 é uma pega com função de telecomando para câmaras. Também pode abrir as pernas desta unidade e utilizá-la como tripé.
- Pode utilizar esta unidade para utilizar uma câmara que tenha um Multi Terminal da Sony. Contudo, esta unidade pode não ser compatível com todas as câmaras que tenham um Multi Terminal da Sony. Visite o Web site da Sony para os modelos compatíveis.
- A pega ergonómica permite gravar com uma postura natural. O telecomando pode ser utilizado com a mão direita ou esquerda.
- Pode gravar a partir de vários ângulos: ângulo alto ou baixo ou até mesmo num ângulo de imagem espelhada.
- A utilização desta unidade como tripé permite uma gravação estável.
- As funções do telecomando incluem funções de gravação básicas (gravação de filmes/imagens, zoom).

A Identificação das partes

1 **Parafuso de montagem da câmara**
2 **Pino (retráctil, 2 pinos)**
3 **Sede da câmara**
4 **Manípulo de montagem da câmara**
5 **Botão de ajuste do ângulo**
6 **Multi terminal**
7 **Botão START/STOP**
8 **Botão PHOTO**
9 **Botão de zoom**
10 **Perna da direita**
11 **Perna da esquerda**
12 **Pega**
13 **Orifício para a correia**
14 **Braçadeira de cabos**

B Montar a câmara

Instale a bateria e o cartão de memória na câmara antes de montar a câmara nesta unidade.

Tenha cuidado para não deixar cair a câmara nem esta unidade.

1 **Segurando bem nesta unidade e na câmara, alinhe o pino e o parafuso de montagem da câmara com os orifícios de posicionamento na parte inferior da câmara. (B-1)**
Notas
- O pino é retrátil. Retraia-o ou puxe-o para fora, consoante a câmara tenha ou não um orifício de posicionamento, e, se tiver, consoante a posição do orifício. (B-1-a)
- Se a sua câmara tiver um orifício de posicionamento para o pino, mantenha o pino estendido e alinhado com o orifício de posicionamento quando fixar a câmara. Se o pino estiver retraído, puxe-o a partir da sede da câmara utilizando um objeto pontiagudo, antes de fixar a câmara.
- Se a sua câmara não tiver um orifício de posicionamento para o pino, retraia o pino para dentro da sede da câmara antes de fixar a câmara.

2 **Aperte ligeiramente o parafuso de montagem da câmara rodando o manípulo de montagem da câmara e ajuste o equilíbrio deslizando a sede da câmara para a frente ou para trás.**
3 **Segure a câmara numa posição estável e fixe a sede da câmara apertando o manípulo ao máximo.**
4 **Introduza o multi terminal do cabo desta unidade no multi terminal da câmara.**
Recolha qualquer excesso de cabo utilizando a braçadeira de cabos. (B-4)

Notas
- O multi terminal tem de ser introduzido da forma correta. Tenha cuidado para não forçar qualquer das fichas ao contrário, pois danificará a ficha, a câmara ou esta unidade.
- Quando ligar ao multi terminal da câmara (com a forma ilustrada em **(d)**), alinhe a marca ▲ na ficha desta unidade com a marca ▼ no multi terminal da câmara. Se forçar a introdução da ficha da forma errada, vai danificar a ficha ou a câmara.

Utilização como tripé

1 **Verifique se as pernas estão abertas até ao máximo.**
2 **Verifique o equilíbrio para a frente e para trás desta unidade.**
Esta unidade pode ficar instável devido ao ângulo da sede da câmara ou se a câmara ficar desequilibrada pelo uso de acessórios, pilhas, etc. Não utilize a câmara nestes casos.

Notas
Quando utilizar a unidade como tripé, coloque-a numa superfície plana.

C Utilizar como pega de filmagem

1 **Fixe a correia de mão no orifício da correia. (C-1)**
2 **Se as pernas da direita e da esquerda estiverem abertas, feche-as.**
3 **Passe a mão pela correia e segure na pega. (C-3)**
Quando segurar na pega, segure na câmara com a outra mão.
Se posicionar os dedos na pega conforme demonstrado na ilustração C-3, poderá fazer uma gravação estável.

Notas
- Quando gravar num ângulo alto, se apoiar a câmara com a outra mão, consegue mais estabilidade.

D Ajustar o ângulo da pega

Pode alterar o ângulo da pega em incrementos de cerca de dez graus pressionando o botão de ajuste do ângulo Ⓐ.

1 **Ajuste a pega com o ângulo pretendido, ao mesmo tempo que pressiona o botão de ajuste do ângulo Ⓐ até ao máximo.**
Ao pressionar o botão de ajuste do ângulo, segure na câmara com a outra mão. Se não mantiver a câmara estável, ela pode inclinar-se para um dos lados.
2 **Bloqueie a pega no ângulo a que recuou o botão de ajuste do ângulo.**
Se ajustar o centro de gravidade ligeiramente para a frente, é mais fácil utilizar o telecomando.

Notas
- Verifique se o botão de ajuste do ângulo recuou até ao máximo. A pega só fica bloqueada quando o botão de ajuste do ângulo estiver totalmente recuado. Se necessário, ajuste a posição da pega ligeiramente, ao mesmo tempo que segura na câmara, até o botão de ajuste do ângulo estar totalmente recuado.
- Dependendo da câmara, o ajuste do ângulo da pega pode tornar esta unidade instável. Se isso acontecer, volte a ajustar o ângulo da pega.
- Poderá não ser capaz de utilizar o telecomando com a pega em determinados ângulos. Se isso acontecer, volte a ajustar o ângulo da pega.

Utilizar o telecomando

Para mais detalhes, consulte o manual de instruções fornecido com a câmara.

Ligue a corrente da câmara.

1 **Ligue a câmara e programe-a para o modo de espera.**
2 **Coloque a câmara no modo de filme ou de fotografia.**

Notas
- Se deixar a câmara no modo de espera durante um determinado tempo, ela desliga-se automaticamente. Para retomar o modo de espera, volte a ligar a câmara.
- Não pode utilizar a câmara a partir desta unidade se o interruptor de corrente da câmara estiver na posição desligada (OFF).

Como gravar uma imagem com movimento

Prima o botão START/STOP.
Para deixar de gravar, prima novamente o botão START/STOP.

Como gravar uma imagem estática (fotografia)

Prima ligeiramente e mantenha premido o botão PHOTO para verificar a imagem e depois prima o botão até ao máximo para gravá-la.

Como fazer zoom

Prima o botão de zoom.
Lado T (teleobjetiva): O motivo parece estar mais próximo.
Lado W (grande angular): O motivo parece estar mais longe.
Se premir o botão de zoom durante mais tempo, o zoom torna-se mais rápido.
Também pode fazer mais ou menos zoom deslocando a parte central saliente do botão de zoom para trás e para diante.

Notas
A velocidade do zoom altera-se consoante o modelo da câmara.

Após a gravação

Prima o botão POWER de modo a desligar a câmara.

Retirar a câmara

1 **Desaperte o manípulo de montagem da câmara e retire a câmara da respetiva sede.**
2 **Feche as pernas.**

Transportar esta unidade

Transporte esta unidade na respetiva bolsa de transporte.
Notas
Não transporte esta unidade com uma câmara fixa na mesma.

Características técnicas

Peso total da câmara e acessórios montados	Máximo 1,0 kg (incluindo a bateria e outros acessórios)
Funções do telecomando	Botão START/STOP, botão PHOTO, botão de zoom (W/T)
Dimensões	
Pernas fechadas (Aprox.)	45 mm × 132 mm × 68 mm (l/a/p)
Pernas abertas (Aprox.)	127 mm × 96 mm × 114 mm (l/a/p)
Comprimento do cabo	Aprox. 250 mm
Intervalo da temperatura de funcionamento	0 °C a 40 °C
Peso	Aprox. 116 g
Itens incluídos	Pega de filmagem (1), Correia de mão (1), Braçadeira de cabos (1), Bolsa de transporte (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Ελληνικά

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη Λαβή λήψης με μικρό τρίποδο της Sony.
Πριν θέσετε σε λειτουργία αυτή τη μονάδα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας,
1) μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.
2) μην τοποθετείτε αντικείμενα γεμάτα υγρό, όπως ανθοδοχεία, επάνω στη συσκευή.

Για πελάτες στην Ευρώπη

<Σημείωση για τους πελάτες στις χώρες που ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.>
Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί από ή για λογαριασμό της Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Τόκυο , 108-0075 Ιαπωνία. Ερωτήσεις σχετικά με την συμμόρφωση του προϊόντος ως προς τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να απευθύνονται στον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Γερμανία. Για οποιοδήποτε θέμα υποστήριξης ή εγγύησης του προϊόντος, παρακαλώ ανατρέξατε στις διευθύνσεις που παρέχονται στα ειδικά έγγραφα υποστήριξης ή εγγύησης.

Απορριψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)
Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση

- Κατά τη ρύθμιση της γωνίας της λαβής, μην τοποθετείτε το δάκτυλό σας στον πίνακα ελέγχου για να κρατήσετε σταθερή την κάμερα. Κρατάτε σταθερά την κάμερα με το άλλο σας χέρι για να μην πέσει.
- Κατά τη ρύθμιση της γωνίας της λαβής, πατήστε έως το τέρμα το κουμπί ρύθμισης γωνίας και ελέγξτε ότι επιστρέφει πλήρως στη θέση του πριν από τη χρήση. Αν δεν επιστρέφει πλήρως, ρυθμίστε με μικρές κινήσεις τη γωνία της λαβής προς τα εμπρός και προς τα πίσω.
- Κατά τη χρήση αυτής της μονάδας ως τρίποδο:
  - Ανοίξτε πλήρως τα πόδια και τοποθετήστε την σε μια επίπεδη επιφάνεια.
  - Ελέγξτε ότι η κάμερα είναι σταθερή και ότι αυτή η μονάδα είναι ισορροπημένη πριν απομακρύνετε τα χέρια σας.
  - Ελέγξτε ότι αυτή η μονάδα είναι ισορροπημένη αφού συνδέσετε ένα φακό μετατροπής ή άλλα εξαρτήματα. Ενδέχεται να μην μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα με ορισμένα εξαρτήματα.
  - Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη μονάδα σε μέρη όπου μπορεί να πέσει λόγω ισχυρού ανέμου, δονήσεων, κ.λπ.
- Προσέξτε να μη ρίξετε αυτή τη μονάδα ή να χύσετε υγρά επάνω της.
- Μην αφήνετε αυτή τη μονάδα εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως, κοντά σε καλοριφέρ ή σε μέρος με υψηλή υγρασία.
- Αποσυνδέετε αυτή τη μονάδα από την κάμερα και φυλάσσετέ την στην παρεχόμενη θήκη μετά από τη χρήση.
- Τυλίξτε και δέστε τυχόν μήκος καλωδίου που περισσεύει με το σφιγκτήρα καλωδίου.
  - Μη λυγίζετε σφιχτά το καλώδιο.
- Εισαγάγετε και αφαιρείτε πάντα τον ακροδέκτη πολλαπλών συνδέσεων σε ευθεία κατεύθυνση ενώ κρατάτε το βύσμα. Η εισαγωγή ή αφαίρεσή του με δύναμη με λάθος γωνία μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον ακροδέκτη πολλαπλών συνδέσεων και την κάμερα.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε αυτή τη μονάδα με ένα μαλακό πανί ελαφρώς βρεγμένο με ένα διάλυμα απαλού απορρυπαντικού.
- Μετά τη χρήση αυτής της μονάδας σε μέρη που έχουν υγρασία από τη θάλασσα, σκουπίστε την καλά με ένα στεγνό πανί.

Χαρακτηριστικά

Το GP-VPT1 είναι μια λαβή με λειτουργία τηλεχειρισμού για κάμερες. Μπορείτε επίσης να ανοίξετε τα πόδια αυτής της μονάδας και να τη χρησιμοποιήσετε ως τρίποδο.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα για το χειρισμό μιας κάμερας που διαθέτει ακροδέκτη πολλαπλών συνδέσεων της Sony. Ωστόσο, αυτή η μονάδα μπορεί να μην είναι συμβατή με όλες τις κάμερες με ακροδέκτη πολλαπλών συνδέσεων της Sony. Επισκεφτείτε την τοποθεσία Web της Sony για συμβατά μοντέλα.
- Με την άνετη στο κράτημα λαβή μπορείτε να πραγματοποιείτε εγγραφή κρατώντας μια φυσική στάση. Μπορείτε να χειρίζεστε το τηλεχειριστήριο με το δεξί ή το αριστερό χέρι.
- Μπορείτε να πραγματοποιείτε εγγραφή από διάφορες γωνίες: υψηλή ή χαμηλή γωνία ή ακόμα και γωνία ειδώλου κατοπτρισμού.
- Η χρήση αυτής της μονάδας ως τρίποδο παρέχει τη δυνατότητα σταθερής εγγραφής.
- Οι λειτουργίες τηλεχειρισμού περιλαμβάνουν τις βασικές λειτουργίες εγγραφής (εγγραφή ταινιών/στατικών εικόνων, ζουμ).

A Προσδιορισμός των μερών

1 **Βίδα στερέωσης κάμερας**
2 **Ακίδα (Πτυσσόμενη, 2 ακίδες)**
3 **Έδρα κάμερας**
4 **Περιστρεφόμενο κουμπί στερέωσης κάμερας**
5 **Κουμπί ρύθμισης γωνίας**
6 **Ακροδέκτης πολλαπλών συνδέσεων**
7 **Κουμπί START/STOP**
8 **Κουμπί PHOTO**
9 **Κουμπί ζουμ**
10 **Δεξί πόδι**
11 **Αριστερό πόδι**
12 **Λαβή**
13 **Οπή για λουράκι**
14 **Σφιγκτήρας καλωδίου**

B Στερέωση της κάμερας

Τοποθετήστε την μπαταρία και μια κάρτα μνήμης στην κάμερα πριν την στερεώσετε σε αυτή τη μονάδα.

Προσέξτε να μη ρίξετε την κάμερα ή αυτή τη μονάδα.

1 **Κρατώντας γερά αυτή τη μονάδα και την κάμερα, ευθυγραμμίστε την ακίδα και τη βίδα στερέωσης της κάμερας με τις οπές τοποθέτησης στο κάτω μέρος της κάμερας. (B-1)**
Σημειώσεις
- Η ακίδα είναι πτυσσόμενη. Συμπτύξτε ή τραβήξτε την έξω ανάλογα με το αν η κάμερά σας διαθέτει οπή τοποθέτησης και, αν διαθέτει, ανάλογα με τη θέση της οπής. (B-1-a)
- Αν η κάμερά σας διαθέτει οπή τοποθέτησης για την ακίδα, κρατήστε την ακίδα εκτεταμένη και ευθυγραμμισμένη με την οπή τοποθέτησης κατά τη σύνδεση της κάμερας. Αν η ακίδα είναι συμπτυγμένη, τραβήξτε την προς τα έξω από την έδρα της κάμερας χρησιμοποιώντας ένα αντικείμενο με αιχμηρό άκρο πριν από τη σύνδεση στην κάμερα.
- Αν η κάμερά σας δεν διαθέτει οπή τοποθέτησης για την ακίδα, συμπτύξτε την ακίδα στην έδρα της κάμερας πριν από τη σύνδεση της κάμερας.

2 **Σφίξτε ελαφρώς τη βίδα στερέωσης της κάμερας περιστρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί στερέωσης της κάμερας και ρυθμίστε την ισορροπία σύροντας την έδρα της κάμερας προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.**
3 **Κρατήστε την κάμερα σε σταθερή θέση και ασφαλίστε την έδρα της κάμερας σφίγγοντας πλήρως το κουμπί.**
4 **Εισαγάγετε τον ακροδέκτη πολλαπλών συνδέσεων του καλωδίου αυτής της μονάδας στον ακροδέκτη πολλαπλών συνδέσεων της κάμερας.**
Τυλίξτε και δέστε τυχόν μήκος καλωδίου που περισσεύει με το σφιγκτήρα καλωδίου. (B-4)

Σημειώσεις
- Ο ακροδέκτης πολλαπλών συνδέσεων πρέπει να εισαχθεί με το σωστό προσανατολισμό. Προσέξτε να μη ασκήσετε δύναμη για να συνδέσετε ανάποδα τα βύσματα, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί βλάβη στο βύσμα, την κάμερα ή αυτή τη μονάδα.
- Κατά τη σύνδεση στον ακροδέκτη πολλαπλών συνδέσεων της κάμερας (με σχήμα όπως στην εικόνα **(d)**), ευθυγραμμίστε την ένδειξη ▲ στο βύσμα αυτής της μονάδας με την ένδειξη ▼ στον ακροδέκτη πολλαπλών συνδέσεων της κάμερας. Η άσκηση δύναμης στο βύσμα για να το εισαγάγετε με τον λάθος τρόπο θα προκαλέσει βλάβη στο βύσμα ή στην κάμερα.

Χρήση ως τρίποδο

1 **Ελέγξτε ότι τα πόδια είναι πλήρως εκτεταμένα.**
2 **Ελέγξτε την ισορροπία προς τα εμπρός/πίσω αυτής της μονάδας.**
Η μονάδα αυτή μπορεί να γίνει ασταθής λόγω της γωνίας της έδρας της κάμερας ή αν η κάμερα δεν είναι ισορροπημένη λόγω των εξαρτημάτων, της μπαταρίας, κ.λπ. Σε αυτήν την περίπτωση μη τη χρησιμοποιήσετε.

Σημειώσεις
Κατά τη χρήση ως τρίποδο, τοποθετήστε την σε μια επίπεδη επιφάνεια.

C Χρήση ως λαβή λήψης

1 **Συνδέστε τον ιμάντα χεριού στην οπή ιμάντα. (C-1)**
2 **Αν το δεξί και αριστερό πόδι είναι εκτεταμένα, διπλώστε τα.**
3 **Περάστε το χέρι σας μέσα από τον ιμάντα και πιάστε τη λαβή. (C-3)**
Όταν κρατάτε τη λαβή, κρατάτε την κάμερα με το άλλο χέρι.
Τοποθετήστε τα δάκτυλά σας στη λαβή όπως φαίνεται στην εικόνα C-3 για σταθερή εγγραφή.

Σημειώσεις
- Όταν πραγματοποιείτε λήψη υψηλής γωνίας, στηρίζετε την κάμερα με το άλλο σας χέρι για να είναι πιο σταθερή.

D Ρύθμιση της γωνίας της λαβής

Μπορείτε να αλλάξετε τη γωνία της λαβής σε διαβαθμίσεις των δέκα μοιρών περίπου πατώντας το κουμπί ρύθμισης γωνίας Ⓐ.

1 **Ρυθμίστε τη λαβή στην επιθυμητή γωνία ενώ πατάτε έως το τέρμα το κουμπί ρύθμισης γωνίας Ⓐ.**
Όταν πατάτε το κουμπί ρύθμισης γωνίας, κρατάτε την κάμερα με το άλλο χέρι. Αν δεν κρατάτε σταθερή την κάμερα, μπορεί να γείρει προς τη μια πλευρά.
2 **Ασφαλίστε τη λαβή στη γωνία που το κουμπί ρύθμισης γωνίας επιστρέφει στη θέση του.**
Αν ρυθμίσετε το κέντρο βαρύτητας λίγο προς τα εμπρός θα είναι πιο εύκολος ο χειρισμός του τηλεχειριστηρίου.

Σημειώσεις
- Ελέγξτε ότι το κουμπί ρύθμισης γωνίας έχει επιστρέψει πλήρως στη θέση του. Η λαβή ασφαλίζει μόνο όταν το κουμπί ρύθμισης γωνίας έχει επιστρέψει πλήρως στη θέση του. Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε ελαφρώς τη θέση της λαβής ενώ κρατάτε την κάμερα έως ότου το κουμπί ρύθμισης γωνίας επιστρέψει πλήρως στη θέση του.
- Ανάλογα με την κάμερά σας, η ρύθμιση της γωνίας της λαβής μπορεί να κάνει αυτή τη μονάδα ασταθή. Αν συμβεί αυτό, ρυθμίστε πάλι τη γωνία της λαβής.
- Ενδέχεται να μην μπορείτε να χειρίζεστε το τηλεχειριστήριο σε ορισμένες γωνίες της λαβής. Αν συμβεί αυτό, ρυθμίστε πάλι τη γωνία της λαβής.

Χρήση του τηλεχειριστηρίου

Για πλήρεις λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας που παρέχονται με την κάμερα.

Ενεργοποιήστε την κάμερα

1 **Ενεργοποιήστε την κάμερα και ρυθμίστε την σε κατάσταση αναμονής.**
2 **Ρυθμίστε την κάμερα σε λειτουργία ταινίας ή στατικής εικόνας.**

Σημειώσεις
- Αν αφήσετε την κάμερα σε κατάσταση αναμονής για συγκεκριμένο διάστημα, απενεργοποιείται αυτόματα. Για να την επαναφέρετε σε κατάσταση αναμονής, ενεργοποιήστε την πάλι.
- Δεν μπορείτε να χειριστείτε την κάμερα από αυτή τη μονάδα αν ο διακόπτης λειτουργίας της κάμερας είναι στη θέση OFF.

Τρόπος εγγραφής κινούμενων εικόνων

Πατήστε το κουμπί START/STOP.
Για να διακοπεί η εγγραφή, πατήστε ξανά το κουμπί START/STOP.

Τρόπος εγγραφής στατικών εικόνων

Πατήστε ελαφρά και κρατήστε πατημένο το κουμπί PHOTO για να ελέγξετε την εικόνα και στη συνέχεια πατήστε έως το τέρμα το κουμπί για τη λήψη της.

Τρόπος ζουμ

Πατήστε το κουμπί ζουμ.
Πλευρά T (τηλεφακός): Το θέμα φαίνεται πιο κοντά.
Πλευρά W (ευρυγώνιο): Το θέμα φαίνεται πιο μακριά.
Πατήστε το κουμπί ζουμ για περισσότερη ώρα για επιτάχυνση του ζουμ.
Μπορείτε επίσης να πραγματοποιείτε μεγέθυνση ή σμίκρυνση μετακινώντας το ανασηκωμένο κεντρικό τμήμα του κουμπιού ζουμ προς τα πίσω και προς τα εμπρός.

Σημειώσεις
Η ταχύτητα ζουμ αλλάζει ανάλογα με τα μοντέλα των καμερών.

Μετά την εγγραφή

Πατήστε το κουμπί POWER για να απενεργοποιήσετε την κάμερα.

Αφαίρεση της κάμερας

1 **Χαλαρώστε το περιστρεφόμενο κουμπί στερέωσης της κάμερας και αφαιρέστε την κάμερα από την έδρα της.**
2 **Διπλώστε τα πόδια.**

Μεταφορά αυτής της μονάδας

Μεταφέρετε αυτή τη μονάδα στη θήκη μεταφοράς της.
Σημειώσεις
Μη μεταφέρετε αυτή τη μονάδα με συνδεδεμένη την κάμερα.

Προδιαγραφές

Συνολικό βάρος κάμερας και τοποθετημένων εξαρτημάτων	Μέγιστο 1,0 kg (Με την μπαταρία και τα άλλα εξαρτήματα)
Λειτουργίες τηλεχειριστηρίου	Κουμπί START/STOP, κουμπί PHOTO, κουμπί ζουμ (W/T)
Διαστάσεις	
Διπλωμένα πόδια (Περίπου)	45 mm × 132 mm × 68 mm (π/υ/β)
Ανοικτά πόδια (Περίπου)	127 mm × 96 mm × 114 mm (π/υ/β)
Μήκος καλωδίου	Περίπου 250 mm
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	0 °C έως 40 °C
Μάζα	Περίπου 116 g
Περιεχόμενα αντικείμενα	Λαβή λήψης (1), Ιμάντας χεριού (1), Σφιγκτήρας καλωδίου (1), Θήκη μεταφοράς (1), Σύνολο έντυπης τεκμηρίωσης

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

中文（简）

感谢您购买本 Sony 小型三脚架拍摄手柄。
操作本装置之前，请仔细阅读本手册并妥善保管，以备今后参考。

警告

为减少火灾或触电的风险，
1）请勿使本机接触雨水或湿气。
2）请勿在本设备上放置装满液体的物品，例如花瓶等。

使用须知

- 调整手柄角度时，为了保持相机/摄像机平稳，请勿将手指放在控制面板上。 用另一只手牢牢握住相机/摄像机，以免将其掉落到地上。
- 调整手柄角度时，请将角度调整按钮完全按到底，并在使用前检查该按钮是否完全复位。 若未完全复位，请前后微调手柄角度。
- 将本装置用作三脚架时：
  - 完全展开柱腿并将其放在平稳的表面上。
  - 松手之前，检查相机/摄像机是否稳固，本装置能否保持平衡。
  - 安装转换镜头或其他附件后，检查本装置能否保持平衡。 有些附件可能无法在本装置上使用。
  - 请勿在因大风或震动等原因而导致本装置可能发生侧翻的地方使用本装置。
- 小心不要将本装置掉到地上或溅上液体。
- 请勿将本装置放在直射的阳光下、靠近加热器的地方或非常潮湿的地方。
- 使用完毕后，请将本装置从相机/摄像机上卸下并放入附带的携带包中。
- 请用线夹将多余的连接线收起。
  - 切勿将连接线弯折成过小的角度。
- 务必在握住插头的同时径直地插拔多用途端子。 插拔不当可能会损坏多用途端子及相机/摄像机。

清洁

- 请用略微沾有中性清洁剂的软布清洁本装置。
- 在受到海风吹拂的地方使用本装置后，请用干布将其擦净。

特点

GP-VPT1 是一个带有相机/摄像机遥控器功能的手柄。 也可展开本装置的柱腿并将其用作三脚架。
- 利用本装置可以操作带有 Sony 多用途端子的相机/摄像机。 但是，本装置可能无法与所有带有 Sony 多用途端子的相机/摄像机兼容。 有关兼容机型，请访问 Sony 官方网站。
- 该手柄便于抓握，因此可用自然的姿势完成拍摄。 遥控器可通过左手或右手进行操作。
- 拍摄角度多种多样，包括高角度、低角度，甚至镜像角度。
- 将本装置用作三脚架时，可确保拍摄的稳定性。
- 遥控器功能中包括基本拍摄功能（电影/静止影像拍摄、变焦）。

A 部件识别

1 相机/摄像机安装螺丝
2 定位销（可以伸缩，双销）
3 相机/摄像机座
4 相机/摄像机安装旋钮
5 角度调整按钮
6 多用途端子
7 START/STOP 按钮
8 PHOTO 按钮
9 变焦按钮
10 右柱腿
11 左柱腿
12 手柄
13 腕带孔
14 线夹

B 安装相机 / 摄像机

在安装至本装置之前，请先为相机/摄像机安装电池及存储卡。

小心不要将本装置或相机/摄像机掉到地上。

1 **牢牢握住本装置及相机/摄像机，同时让定位销及相机/摄像机安装螺丝与相机/摄像机底部的定位孔对齐 (B-1)。**
注意
- 定位销是可以伸缩的。 具体是缩回还是拉出，则取决于您的相机/摄像机是否有定位孔，以及定位孔的位置（如果有）。(B-1-a)
- 如果相机/摄像机上有专用于定位销的定位孔，请在安装相机/摄像机时拉出定位销并使之与定位孔对齐。 如果定位销缩到里面，在安装至相机/摄像机之前，请用尖头的物体将其从相机/摄像机座中拉出。
- 如果相机/摄像机上没有专用于定位销的定位孔，在安装至相机/摄像机之前，应让定位销缩回到相机/摄像机座中。

2 **转动相机/摄像机安装旋钮，轻轻紧固相机/摄像机安装螺丝，然后通过前后滑动相机/摄像机座的方式调整平衡。**
3 **让相机/摄像机保持平稳，然后完全拧紧旋钮，从而将相机/摄像机座固定就位。**
4 **将本装置电缆的多用途端子插入到相机/摄像机的多用途端子中。**
请用线夹将多余的连接线收起 (B-4)。

注意
- 必须径直朝上正确插入多用途端子。 小心不要在反接的情况下用力强行下压插头，以免损坏插头、相机/摄像机或本装置。
- 连接至相机/摄像机的多用途端子时（形状如 (d) 中所示），让本装置插头上的 ▲ 标记与相机/摄像机多用途端子上的 ▼ 标记对齐。 用蛮力强行插入插头可损坏本装置或相机/摄像机。

用作三脚架

1 **检查柱腿是否完全展开。**
2 **检查本装置的前/后平衡。**
本装置可能会因相机/摄像机座的角度原因而导致不稳，或者附件、电池等也会令相机/摄像机失去平衡。 在这种情况下，请勿使用本装置。

注意
用作三脚架时，请将其放在平稳的表面上。

C 用作拍摄手柄

1 **将腕带系到腕带孔上 (C-1)。**
2 **如果右柱腿和左柱腿已展开，请将其折叠好。**
3 **让手穿过腕带并握住手柄 (C-3)。**
握住手柄的同时，请用另一只手握住相机/摄像机。
如图 C-3 所示将手指放在手柄上，可确保拍摄的稳定性。

注意
- 进行高角度拍摄时，用另一只手撑住相机/摄像机可提高稳定性。

D 调整手柄角度

通过按压角度调整按钮 Ⓐ，可以 10 度左右为增量改变手柄角度。

1 **在完全按下角度调整按钮 Ⓐ 的同时，将手柄调整至所需的角度。**
当按压角度调整按钮时，请用另一只手握住相机/摄像机。 如果不保持它的稳定，相机/摄像机就可能会倒向一侧。
2 **以角度调整按钮复位时的角度锁定手柄。**
将重心向前微调会更便于操作遥控器。

注意
- 请检查角度调整按钮是否完全复位。 只有在角度调整按钮完全复位的情况下，才能锁定手柄。 必要时，请在握住相机/摄像机的同时略微调整手柄的位置，直至角度调整按钮完全复位。
- 取决于相机/摄像机，调整手柄角度可能会导致本装置不稳。 在这种情况下，请重新调整手柄角度。
- 在某些特定的手柄角度下，有时可能无法操作遥控器。 在这种情况下，请重新调整手柄角度。

使用遥控器

有关详情，请参阅随相机/摄像机附带的使用说明书。

打开相机/摄像机电源

1 **打开相机/摄像机电源，并设定在待机模式下。**
2 **将相机/摄像机设为电影或静止影像模式。**

注意
- 如果让相机/摄像机保持待机模式一段时间，它就会自动关闭。 要恢复待机模式，请重新打开相机/摄像机电源。
- 如果相机/摄像机的电源开关被设为 OFF，则无法通过本装置操作相机/摄像机。

如何拍摄移动影像

按 START/STOP 按钮。
要停止拍摄，请再次按 START/STOP 按钮。

如何拍摄静止影像

轻轻按下并按住 PHOTO 按钮，检查影像，然后完全按下按钮进行拍摄。

如何变焦

按变焦按钮。
T 端（增距）： 拍摄对象显得更近。
W 端（广角）： 拍摄对象显得更远。
按变焦按钮的时间越长，变焦速度越快。
前后移动变焦按钮中央的突起部分还可进行缩小或放大。

注意
变焦速度因相机/摄像机型号而异。

拍摄后

按 POWER 按钮，关闭相机/摄像机电源。

卸下相机 / 摄像机

1 **松开相机/摄像机安装旋钮，将相机/摄像机从相机/摄像机座上卸下。**
2 **将柱腿折叠好。**

携带本装置

携带本装置时，请将其放入携带包中。
注意
请勿在安装相机/摄像机的情况下携带本装置。

规格

相机/摄像机及所安装附件的总重量	最大 1.0 kg（包括电池及其他附件）
遥控器功能	START/STOP 按钮、PHOTO 按钮、变焦按钮 (W/T)
尺寸	
柱腿折叠(约)	45 mm × 132 mm × 68 mm（宽/高/长）
柱腿展开(约)	127 mm × 96 mm × 114 mm（宽/高/长）
连接线长度	约 250 mm
操作温度范围	0 ℃ - 40 ℃
质量	约 116 g
所含物品	拍摄手柄 (1)、腕带 (1)、线夹 (1)、携带包 (1)、成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
内置线路板	×	○	○	○	○	○
外壳	×	○	○	○	○	○
附件	×	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在SJ/T11363-2006标准规定的限量要求以下。
×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006标准规定的限量要求。

10

制造商： 索尼公司
总经销商： 索尼（中国）有限公司
总经销商地址： 北京市朝阳区 太阳宫中路12号楼 冠城大厦701
原产地： 中国（主机）
出版日期： 2013 年 4 月